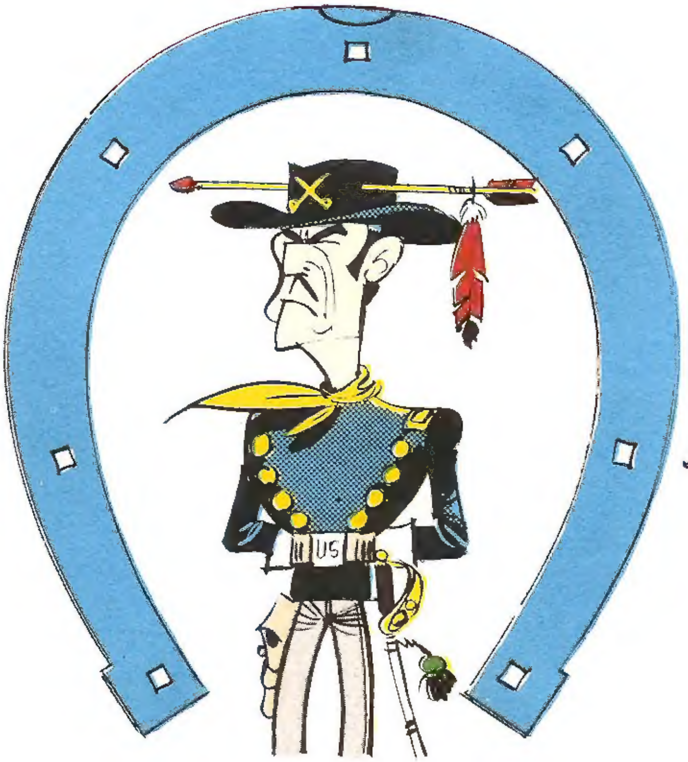
LUCKY LUKE
dargaud apresenta
O 20º DE CAVALARIA
tralhasvarias.blogspot.com
-MORRIS & GOSCINNY-
MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES LDA.

LUCKY LUKE

O 20.º DE CAVALARIA



Desenhos de MORRIS
Textos de R. GOSCINNY

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

Av. Álvares Cabral, 84 - r/c Dto. -- 1296 LISBOA CODEX

NO MUNDO—LUCKY LUKE EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

ÁFRICA DO SUL
Hodder Dargaud, Po Box 32 213, Braamfontein Centre
Braamfontein 2017, Johannesburg, República da África do Sul

AMÉRICA LATINA
Grijalbo — Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

AUSTRÁLIA
Hodder Dargaud, 2 Apollo Place, Lane Cove, New South Wales 2066, Austrália

ÁUSTRIA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, República Federal da Alemanha

BÉLGICA
Dargaud Benelux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelles, Bélgica

CANADÁ
Dargaud Canada Limitée, 307 Benjamin Hudon, St. Laurent, Montréal, PQ H4 N1J1, Canadá

DINAMARCA
A/S Interpresse, Krogshojvej 32, 2880 Bagsvaerd, Dinamarca

ESPANHA
Grijalbo-Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA DO NORTE
Dargaud International Publishing Inc., c/o Merchandising Workshop,
304 East 45th Street, New York NY 10017, Estados Unidos da América do Norte
(endereço provisório)

FINLÂNDIA
Otava, Uudenmaankatu 8-12, Helsinki, Finlândia

FRANÇA
Dargaud Editeur, 12 rue Blaise-Pascal, 92201 Neuilly-sur-Seine, Paris, França

HONG KONG
Hodder Dargaud, c/o United Publishers Book Services, Stanhope House,
7th floor, 734 King's Road, Hong Kong

HUNGRIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

HOLANDA
Dargaud Benelux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelles, Bélgica
Distribuição: OBERON, Ceylonpoort 5/25, Haarlem, Holanda

INDONÉSIA
P.T. Indira, Jalan Sam Ratulangi 37, Jakarta Pusat, Indonésia

ISLÂNDIA
Fjolvi HF, Njorvasund 15a, Reykjavik, Islândia

ITÁLIA
Dargaud Itália, Piazza Velasca 5, 20122 Milan, Itália

JUGOSLÁVIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

NORUEGA
Semic Norway, Thv. Meyersgt. 72, Oslo 5, Noruega

NOVA ZELÂNDIA
Hodder Dargaud, Po Box 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

REPÚBLICA FEDERAL DA ALEMANHA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, República Federal da Alemanha

REINO UNIDO
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

SUÉCIA
Bonniers Juniorforlag AB, Kammakargatan 9a, Stockholm, Suécia

SUIÇA
Interpress Dargaud S.A., En Budron B, 1052 Le Mont/Lausanne, Suíça

Título original:
LE 20ème DE CAVALERIE

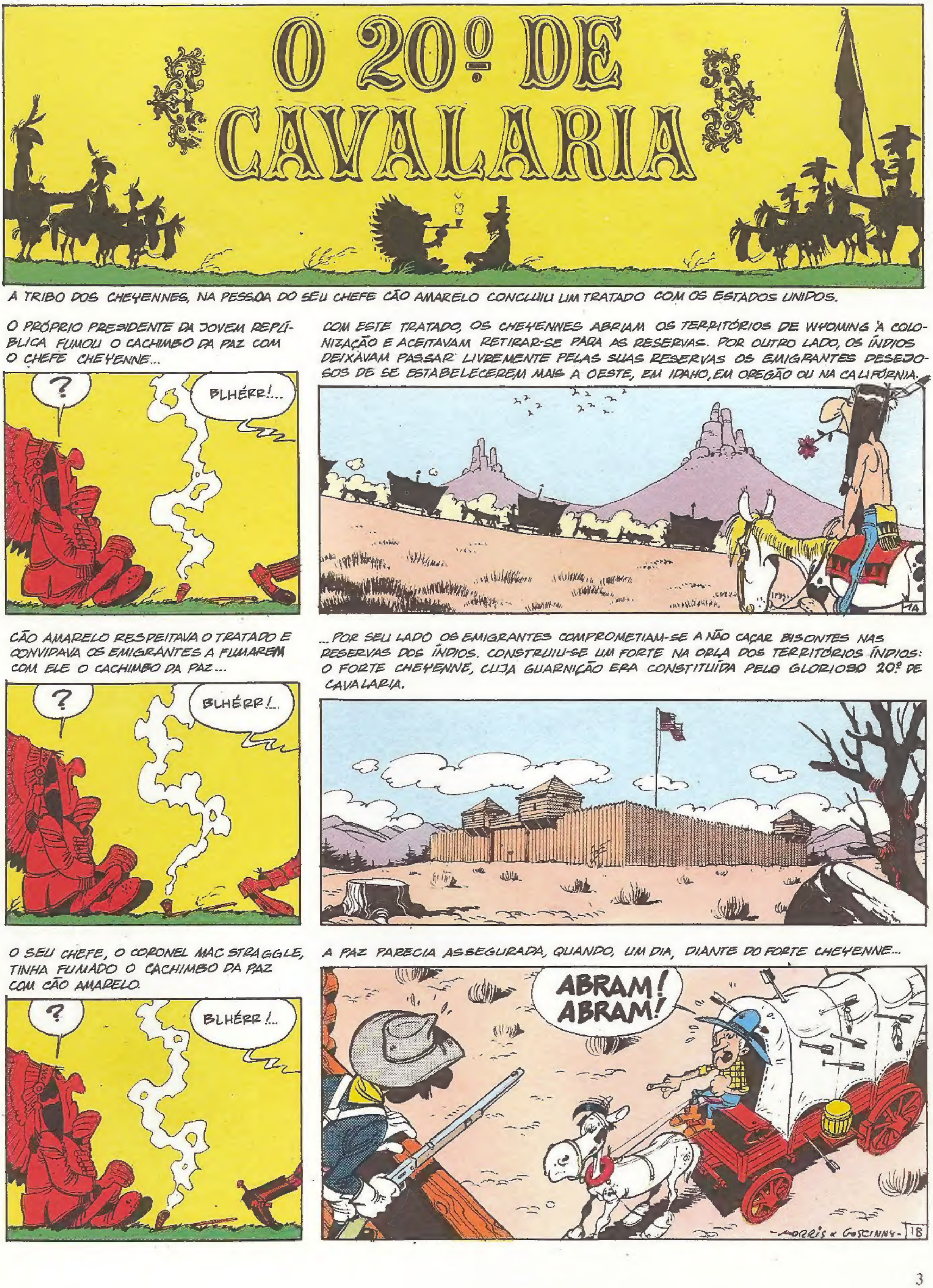
© Copyright Dargaud Editeur — Paris 1971
D'après GOSCINNY et MORRIS

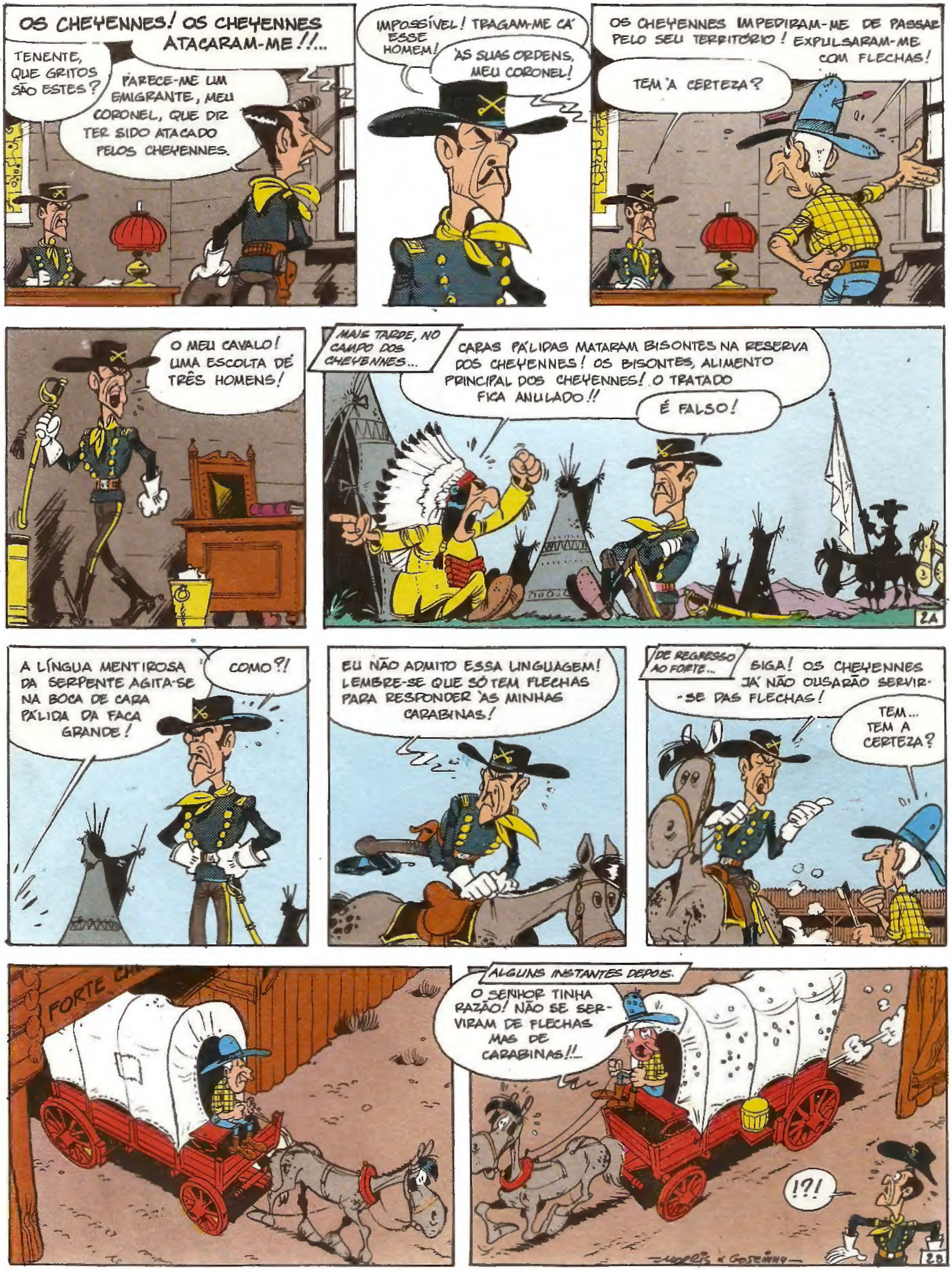
Edição: **Meribérica / Liber**, Editores, Lda.
Av. Álvares Cabral, 84, r/c-Dto. — 1296 Lisboa Codex

Impressão: Peres-Artes Gráficas — Venda Nova-Amadora
Depósito Legal n.º 3180/83

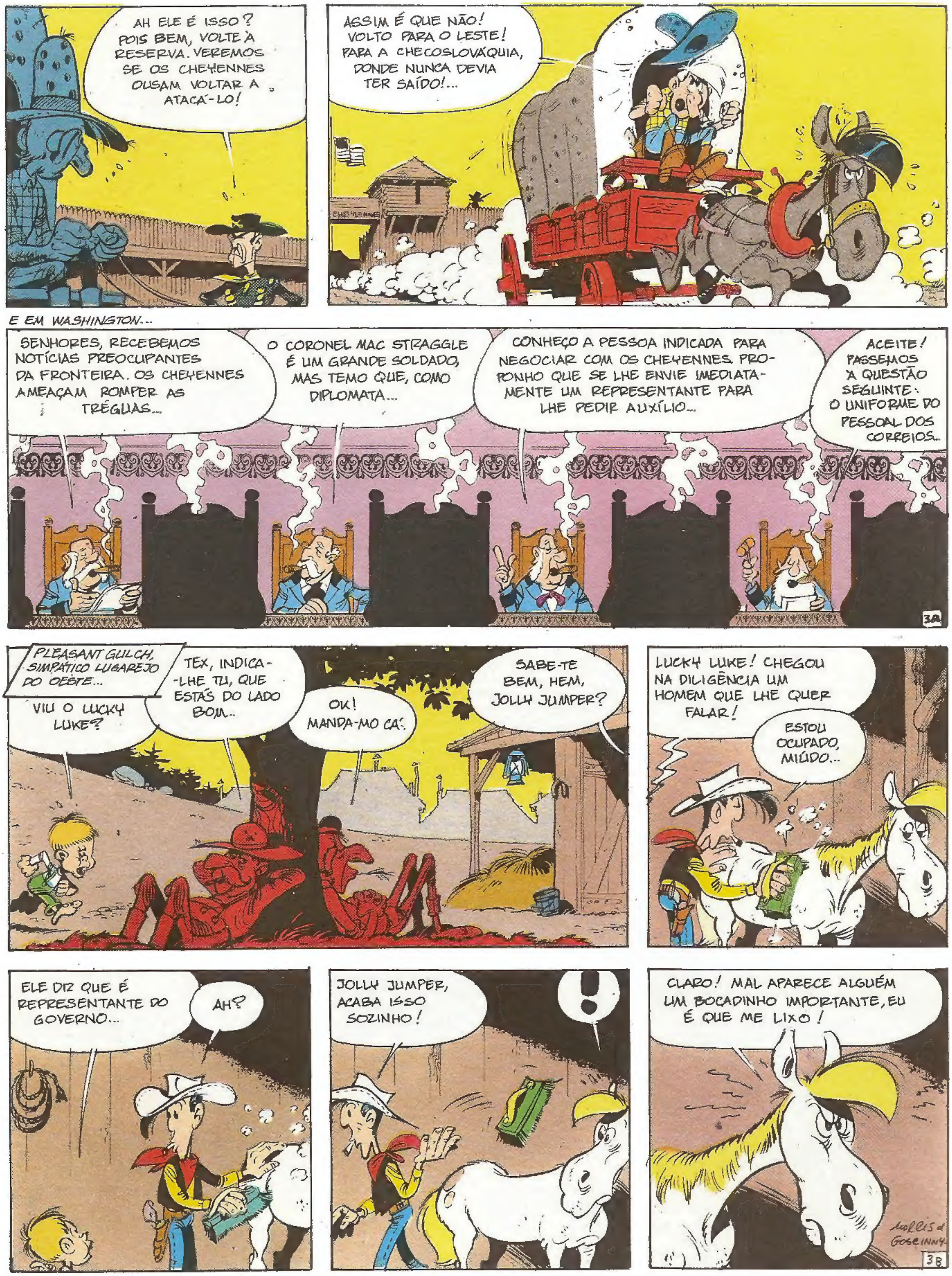
Tiragem: 10.000 + 1500 exs.

Reservados todos os direitos para Portugal por:
Meribérica / Liber, Editores, Lda.


O 20º DE CAVALARIA
A TRIBO DOS CHEYENNES, NA PESSOA DO SEU CHEFE CÃO AMARELO CONCLUIU UM TRATADO COM OS ESTADOS UNIDOS.
O PRÓPRIO PRESIDENTE DA JOVEM REPÚBLICA FUMOU O CACHIMBO DA PAZ COM O CHEFE CHEYENNE...
?
BLHÉRR!...
COM ESTE TRATADO, OS CHEYENNES ABRIAM OS TERRITÓRIOS DE WYOMING À COLONIZAÇÃO E ACEITAVAM RETIRAR-SE PARA AS RESERVAS. POR OUTRO LADO, OS ÍNDIOS DEIXAVAM PASSAR LIVREMENTE PELAS SUAS RESERVAS OS EMIGRANTES DESEJOSOS DE SE ESTABELECEREM MAIS A OESTE, EM IDAHO, EM OREGÃO OU NA CALIFÓRNIA.
CÃO AMARELO RESPEITAVA O TRATADO E CONVIDAVA OS EMIGRANTES A FUMAREM COM ELE O CACHIMBO DA PAZ...
?
BLHÉRR!...
...POR SEU LADO OS EMIGRANTES COMPROMETIAM-SE A NÃO CAÇAR BISONTES NAS RESERVAS DOS ÍNDIOS. CONSTRUIU-SE UM FORTE NA ORLA DOS TERRITÓRIOS ÍNDIOS: O FORTE CHEYENNE, CUJA GUARNIÇÃO ERA CONSTITUÍDA PELO GLORIOSO 20º DE CAVALARIA.
O SEU CHEFE, O CORONEL MAC STRAGGLE, TINHA FUMADO O CACHIMBO DA PAZ COM CÃO AMARELO.
?
BLHÉRR!...
A PAZ PARECIA ASSEGURADA, QUANDO, UM DIA, DIANTE DO FORTE CHEYENNE...
ABRAM! ABRAM!
MORRIS & GOSCINNY



OS CHEYENNES! OS CHEYENNES ATACARAM-ME!!...
TENENTE, QUE GRITOS SÃO ESTES?
PARECE-ME UM EMIGRANTE, MEU CORONEL, QUE DIZ TER SIDO ATACADO PELOS CHEYENNES.
IMPOSSÍVEL! TRAGAM-ME CÁ ESSE HOMEM!
ÀS SUAS ORDENS, MEU CORONEL!
OS CHEYENNES IMPEDIRAM-ME DE PASSAR PELO SEU TERRITÓRIO! EXPULSARAM-ME COM FLECHAS!
TEM A CERTEZA?
O MEU CAVALO! UMA ESCOLTA DE TRÊS HOMENS!
MAIS TARDE, NO CAMPO DOS CHEYENNES...
CARAS PÁLIDAS MATARAM BISONTES NA RESERVA DOS CHEYENNES! OS BISONTES, ALIMENTO PRINCIPAL DOS CHEYENNES! O TRATADO FICA ANULADO!!
É FALSO!
2A
A LÍNGUA MENTIROSA DA SERPENTE AGITA-SE NA BOCA DE CARA PÁLIDA DA FACA GRANDE!
COMO?!
EU NÃO ADMITO ESSA LINGUAGEM! LEMBRE-SE QUE SÓ TEM FLECHAS PARA RESPONDER ÀS MINHAS CARABINAS!
DE REGRESSO AO FORTE...
SIGA! OS CHEYENNES JÁ NÃO OUSARÃO SERVIR-SE DAS FLECHAS!
TEM... TEM A CERTEZA?
FORTE
ALGUNS INSTANTES DEPOIS.
O SENHOR TINHA RAZÃO! NÃO SE SERVIRAM DE FLECHAS MAS DE CARABINAS!!
!?!
MORRIS & GOSCINNY
2B


AH ELE É ISSO? POIS BEM, VOLTE À RESERVA. VEREMOS SE OS CHEYENNES OUSAM VOLTAR A ATACÁ-LO!
ASSIM É QUE NÃO! VOLTO PARA O LESTE! PARA A CHECOSLOVÁQUIA, DONDE NUNCA DEVIA TER SAÍDO!...
E EM WASHINGTON...
SENHORES, RECEBEMOS NOTÍCIAS PREOCUPANTES DA FRONTEIRA. OS CHEYENNES AMEAÇAM ROMPER AS TRÉGUAS...
O CORONEL MAC STRAGGLE É UM GRANDE SOLDADO, MAS TEMO QUE, COMO DIPLOMATA...
CONHEÇO A PESSOA INDICADA PARA NEGOCIAR COM OS CHEYENNES. PROPONHO QUE SE LHE ENVIE IMEDIATAMENTE UM REPRESENTANTE PARA LHE PEDIR AUXÍLIO...
ACEITE! PASSEMOS À QUESTÃO SEGUINTE: O UNIFORME DO PESSOAL DOS CORREIOS...
3A
PLEASANT GULCH, SIMPÁTICO LUGAREJO DO OESTE...
VIU O LUCKY LUKE?
TEX, INDICA-LHE TU, QUE ESTÁS DO LADO BOM...
OK! MANDA-MO CÁ!
SABE-TE BEM, HEM, JOLLY JUMPER?
LUCKY LUKE! CHEGOU NA DILIGÊNCIA UM HOMEM QUE LHE QUER FALAR!
ESTOU OCUPADO, MIÚDO...
ELE DIZ QUE É REPRESENTANTE DO GOVERNO...
AH?
JOLLY JUMPER, ACABA ISSO SOZINHO!
!
CLARO! MAL APARECE ALGUÉM UM BOCADINHO IMPORTANTE, EU É QUE ME LIXO!
3B

SENHOR LUKE? O MEU NOME É BULLINGS, REPRESENTANTE DO GOVERNO.
OLÁ!
OS CHEYENNES VÃO SUSPENDER O TRATADO DE PAZ. O GOVERNO QUERIA QUE O SENHOR INTERVIESSE...
EU?
... O CASO É SUSPEITO... ALGUÉM ARMOU OS CHEYENNES COM CARABINAS...
CARABINAS?
A SUA MISSÃO SERIA DESCOBRIR DONDE VÊM AS ARMAS... E FAZER TAMBÉM UM INQUÉRITO SOBRE A MORTE DOS BISONTES NOS TERRITÓRIOS ÍNDIOS...
AH?
SCRATCH
FOI VOCÊ QUEM AJUDOU A ABRIR O WYOMING À COLONIZAÇÃO (*), COMPETE-LHE MANTÊ-LO ABERTO. ACEITA?
CLARO.
VOCÊ TERÁ PLENOS PODERES, MAS NÃO PARA VEXAR O CORONEL MAC STRAGGLE, CHEFE DO 20º DE CAVALARIA. APRESENTE-SE COMO SIMPLES BATEDOR.
OK!
4A
* VER "AS COLINAS NEGRAS"
JOLLY JUMPER, ACABO DE TER UMA LONGA CONVERSA E PARTIMOS PARA O FORTE CHEYENNE, AO SERVIÇO DO EXÉRCITO...
DO EXÉRCITO?
OXALÁ SEJA NA CAVALARIA! NÃO SUPORTARIA ESTAR NA INFANTARIA!
JOLLY JUMPER, A CAMINHO DO FORTE CHEYENNE!
DE CARRINHO!
AS FUTURAS RELAÇÕES ENTRE LUCKY LUKE E O CORONEL MAC STRAGGLE SÃO A ÚNICA COISA QUE ME INQUIETA...
MORRIS & GOSCINNY
4B

APÓS LONGA CAVALGADA...
CÁ ESTAMOS, JOLLY JUMPER! FORTE CHEYENNE!
POUF! JÁ NEM SINTO OS CASCOS!...
ALTO! IDENTIFIQUE-SE!
FORTE CHEYEN
LUCKY LUKE. TENHO ORDEM PARA ME APRESENTAR AO CORONEL MAC STRAGGLE, NA QUALIDADE DE BATEDOR!
ENTRE! MAS TEM DE ESPERAR. O CORONEL ESTÁ A PASSAR REVISTA ÀS TROPAS.
OK.
CAVALEIRO, O SEU ASPECTO É DEPLORÁVEL! VEJO UM GRÃO DE POEIRA NA SUA CAMISA, E AS SUAS CALÇAS ESTÃO MAL VINCADAS!!
SARGENTO, CASTIGUE ESTE HOMEM! O 20º DE CAVALARIA NÃO DEVE SER APENAS GLORIOSO! DEVE SER LIMPO!
BRAVO!
BRAVO!
MING LI FOU LAVANDARIA

VAMOS LÁ CUMPRIMENTAR ESTE SIMPÁTICO CORONEL, JOLLY JUMPER!
CORONEL MAC STRAGGLE ?
?!
IGNORO QUEM O SENHOR É, MAS NÃO PERMITO QUE UM CIVIL VENHA PERTURBAR UMA REVISTA ÀS TROPAS! SE TEM ALGO IMPORTANTE A DIZER-ME, PEÇA PARA SER RECEBIDO NO MEU GABINETE!
MAS...
NO GABINETE... NO GABINETE...
MONTAR!
EM GRUPOS DE QUATRO! DESFILAR DIANTE DO CORONEL! EM FRENTE, HO!
?!?
BOLAS! ESTOU NO CAMINHO!...
DESMONTAR!
?!?
O SENHOR DESORGANIZOU A REVISTA ÀS TROPAS! AFASTE-SE!...
... SARGENTO, CASTIGUE ESTE HOMEM! ELE SORRIU!...

VOU ESPERAR O FIM DA REVISTA ÀS TROPAS NAQUELA LAVANDARIA.
SER GRANDE HONRA PARA MING LI FOO RECEBER NOBRE ESTRANGEIRO NA SUA MISERÁVEL LOJA, A MELHOR DAS MISERÁVEIS LOJAS DO LONGÍNQUO ESTE...
QUER DIZER, DO LONGÍNQUO OESTE...
NÃO PARA NÓS, NATIVOS DE CANTÃO, NOBRE ESTRANGEIRO!
O CORONEL É SEMPRE ASSIM... TÃO SEVERO?
CORONEL, HOMEM BRAVO. MONTA CAVALO COM CEROULAS ENGOMADAS.
20º DE CAVALARIA, BOM REGIMENTO. TODOS BRANQUINHOS E ENGOMADOS!
TUDO SER LIMPO EM SENHOR CORONEL... MENOS O CARÁCTER.
AH! ACABOU A REVISTA.
SARGENTO, PRECISO DE VER O CORONEL MAC STRAGGLE
SIGA-ME, VOU VER SE ELE PODE RECEBÊ-LO
?
EH! CAVALEIRO! ANDAVA À SUA PROCURA!
ALÉM DOS DIAS DE CASTIGO QUE LHE DEI, ESTÁ DE FAXINA ÀS BATATAS! E CASQUINHAS FINAS! O CORONEL MAC STRAGGLE VAI VERIFICAR!
SIM, SARGENTO!
AO TRABALHO, MAC STRAGGLE!
MAC STRAGGLE?
É, É O FILHO DO CORONEL. O CORONEL NÃO QUER QUE SE PENSE QUE HÁ FAVORITISMOS E QUE O SEU FILHO É MELHOR TRATADO QUE OS OUTROS...
!?!

VOU ENTRAR NO GABINETE PARA PEDIR AUDIÊNCIA. O MEU LENÇO ESTÁ BEM ATADO?
CORONE
ALGUNS INSTANTES DEPOIS...
OK! O CORONEL VAI RECEBÊ-LO. ENTRE.
O MEU CIGARRO ESTÁ BEM ENROLADO?
CORONEL, LAMENTO TER PERTURBADO A SUA REVISTA...
NÃO FALEMOS MAIS NISSO. O SENHOR É APENAS UM CIVIL. QUANTO A DISCIPLINA, PORTANTO...
AQUI TEM A MINHA ORDEM DE MISSÃO...
ESTÁ DESTACADO COMO BATEDOR NO 20º DE CAVALARIA?... MAS EU NÃO PEDI NENHUM GUIA!
NEM EU QUIS SÊ-LO, ACREDITE.
DESCULPE ESTE ACOLHIMENTO UM POUCO RÍGIDO. DESEJO-LHE AS BOAS VINDAS AO 20º DE CAVALARIA.
TALVEZ PRECISEMOS DE SI. OS CHEYENNES AGITAM-SE. ESTÃO ARMADOS DE CARABINAS. APROXIMAM-SE GRAVES PROBLEMAS...
TOC
TOC
SENHOR, AS CASCAS DO CAVALEIRO MAC STRAGGLE.
AH! SIM. DEIXE FICAR... VOU EXAMINÁ-LAS À LUZ.
!!!
DESCULPE, SENHOR. VÊ-LO-EI AO JANTAR... EXIGÊNCIAS DO SERVIÇO, COMO VÊ... .

DESPACHA-TE, MAC STRAGGLE! ESPERAM-TE NA CANTINA!
ACABO AQUI E VOU JÁ LÁ!
CANTINA
JULGAVA QUE O JOVEM MAC STRAGGLE VINHA TER CONNOSCO!
O FILHO DO PAPÁ? ESTÁ ALI, ATRÁS DO BALCÃO.
MAIS RÁPIDO, MAC STRAGGLE!
BOM, ACHO QUE SÃO HORAS DE JANTAR.
SE JANTAR EM CASA DO CORONEL, VAI LÁ VER O MENINO DO PAPÁ.
9A
SEJA BEM VINDO, SENHOR. APRESENTO-LHE O NOSSO CIRURGIÃO, O DOUTOR BLIMP, E OS TENENTES BREADBASKET E HONEYBEE...
ESTAVA À ESPERA DE ENCONTRAR O SEU FILHO!
O MEU FILHO? CLARO, ELE AÍ VEM...
?!?
NÃO TEM AS LUVAS BRANCAS!! CAVALEIRO MAC STRAGGLE, USAR O MEU NOME NÃO O AUTORIZA A TRAZER A TRAVESSA SEM LUVAS BRANCAS! SERÁ CASTIGADO!
MORRIS & GOSCINNY
9B

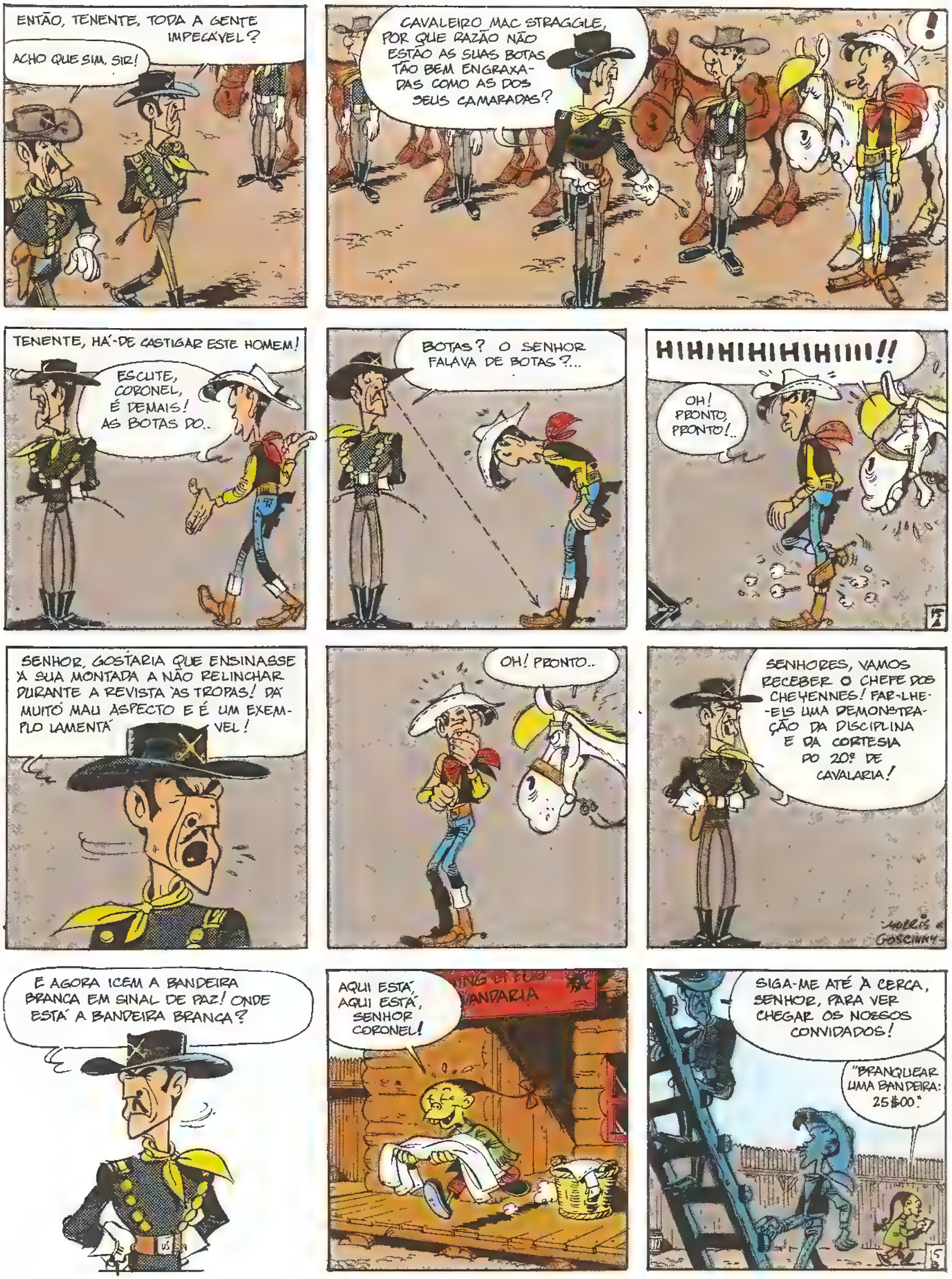
SE OS CHEYENNES CONTINUAREM A IMPEDIR AS CARAVANAS DE PASSAR, FÁ-LAS-EI ESCOLTAR POR DESTACAMENTOS DE CAVALARIA COM ORDEM PARA ATIRAR SOBRE OS ÍNDIOS...
MAS ISSO CONDUZ À GUERRA!
O MEU SERVIÇO ESTÁ ACABADO, SENHOR! PEÇO AUTORIZAÇÃO PARA ME RETIRAR.
CLAC!
SE O TEU SERVIÇO ESTÁ ACABADO, PODES CHAMAR-ME "PAPÁ", MEU FILHO.
TARIIIIIII TARAAAA TARARIIIIII...
O QUE É?
É A ALERTA, PAPÁ.
SEI MUITO BEM QUE É A ALERTA, CAVALEIRO! E QUANDO TOCA ALERTA, RETOMA-SE O SERVIÇO! SERÁ CASTIGADO POR TER CHAMADO PAPÁ AO SEU CORONEL!
10A
VAMOS VER O QUE SE PASSA!
HÁ TIROTEIO JUNTO AO FORTE!
JEREMIAH BOWLER CHAPÉUS
O MEU NOME É BOWLER, CHAPELEIRO. PROCUREI ATRAVESSAR A RESERVA DURANTE A NOITE...
...AQUELES DIABOS PERSEGUIRAM-ME ATÉ AO FORTE, SEMPRE A DISPARAR! TENHO A MERCADORIA TODA ESTRAGADA!...
...OLHEM SÓ!
10B

OS CHEYENNES NÃO LUTAM DURANTE A NOITE. PENSAM QUE UM GUERREIRO MORTO DURANTE A NOITE PASSARÁ A ETERNIDADE NA ESCURIDÃO.
ENTÃO VOCÊS TÊM TRAÇAS VORAZES E BESTIALMENTE BARULHENTAS NA REGIÃO!...
TEMO QUE AGORA SEJA DIFÍCIL EVITAR A GUERRA...
DEIXEM-ME PRIMEIRO INQUIRIR, AMANHÃ, JUNTO DOS CHEYENNES...
E, NO DIA SEGUINTE, AO AMANHECER...
TARATATATA! TARATATATA! TARATATATATATERE
UMA COISA À QUAL NUNCA ME HABITUAREI NO EXÉRCITO É A LEVANTAR-ME TÃO CEDO!
ENTÃO ESSE CAFÉ MAC STRAGGLE, VEM OU NÃO?!...
CURIOSO... AINDA NÃO VIMOS SOMBRA DE ÍNDIO...
QUE O CARA-PÁLIDA VOLTE PARA TRÁS, SE NÃO QUER PROVAR REMÉDIO AMARGO DO MEU PAU GRANDE CUSPIDOR DE FOGO! RAPOSA COM DUAS PENAS FALOU!
PAM! PAM
?!?
RAPOSA COM UMA PENA VAI CONDUZIR-ME AO SEU CHEFE, SE NÃO QUER PROVAR AS MÁS PASTILHAS DO MEU PAUZINHO CUSPIDOR DE FOGO! LUCKY LUKE FALOU!

UGH!
UGH!
PODES BAIXAR UM DOS BRAÇOS PARA SAUDAR...
UGH!
UGH!
CARA-PÁLIDA COM PAUZINHO QUE COSPE DEPRESSA PEDE PARA VER CÃO AMARELO, NOSSO CHEFE. RAPOSA COM UMA PENA FALOU.
CÃO AMARELO CONHECE LUCKY LUKE QUE A PAZ SEJA COM OS SEUS MOCASSINOS
LUCKY LUKE SAÚDA CÃO AMARELO, GRANDE CHEFE DOS CHEYENNES!
LUCKY LUKE BENVINDO AO TIPI DE CÃO AMARELO.
QUE LUCKY LUKE PERMITA A RAPOSA COM UMA PENA BAIXAR SEU SEGUNDO BRAÇO. RAPOSA COM UMA PENA ESTAR FATIGADO.
CÃO AMARELO QUEBROU O TRATADO QUE O LIGAVA AOS CARAS-PÁLIDAS
FORAM OS CARAS-PÁLIDAS QUE O QUEBRARAM MATANDO BISONTES NOS TERRENOS DE CAÇA DOS CHEYENNES!
E OS TEUS HOMENS ESTÃO ARMADOS DE PAUS QUE COSPEM LUME VÁRIAS VEZES DE SEGUIDA!
E ENTÃO?...
???

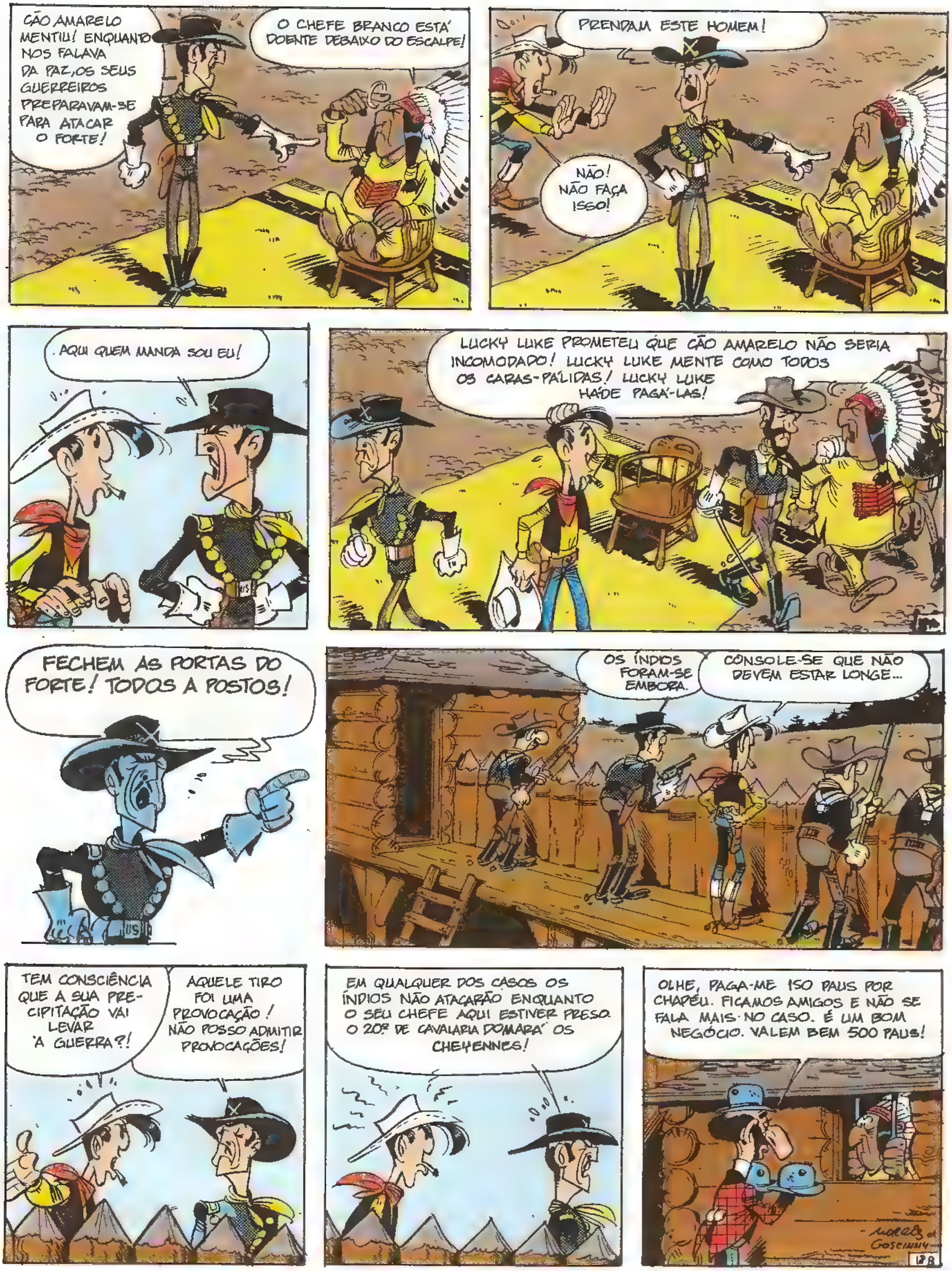
ESTE CARA-PÁLIDA É NOSSO IRMÃO, E FLOOD É O SEU NOME. É ELE QUE NOS ARRANJA OS PAUS CUSPIDORES DE LUME PARA NOS DEFENDERMOS DOS CARAS-PÁLIDAS QUE MATAM OS NOSSOS BISONTES.
TUDO ISTO É UM MAL-ENTENDIDO, CÃO AMARELO. VEM A UM POW-WOW (*) COM O CHEFE BRANCO DO FORTE PARA RESOLVER ESTA QUESTÃO.
* CONFERÊNCIA.
QUE O CHEFE CHEYENNE VENHA SÓ. DOU-LHE A MINHA PALAVRA DE HONRA QUE A SUA SEGURANÇA SERÁ GARANTIDA.
O CARA-PÁLIDA MENTE, CÃO AMARELO! É UMA ARMADILHA! TODOS OS CARAS-PÁLIDAS MENTEM! CONHEÇO-OS. EU TAMBÉM SOU UM CARA-PÁLIDA!
EU NÃO FALO COM RENEGADOS!
CÃO AMARELO TEM CONFIANÇA EM LUCKY LUKE, CUJA FALA É CORRECTA. CÃO AMARELO IRÁ AMANHÃ VER CHEFE BRANCO.
13A
AH! NÃO FALA COM RENEGADOS!...
POING!
MEU IRMÃO DEVE SABER QUE A VIDA DE UM EMISSÁRIO É AINDA MAIS SAGRADA QUE A CABEÇA DE UM IRMÃO...
VAMOS PREVENIR O CORONEL, JOLLY JUMPER!
CORONEL, OS MEUS CHAPÉUS... QUEM ME REEMBOLSA DOS CHAPÉUS?...
FELIZ POR VÊ-LO SÃO E SALVO, SENHOR.
CORONEL, CÃO AMARELO VEM VÊ-LO AMANHÃ DE MANHÃ.
13B

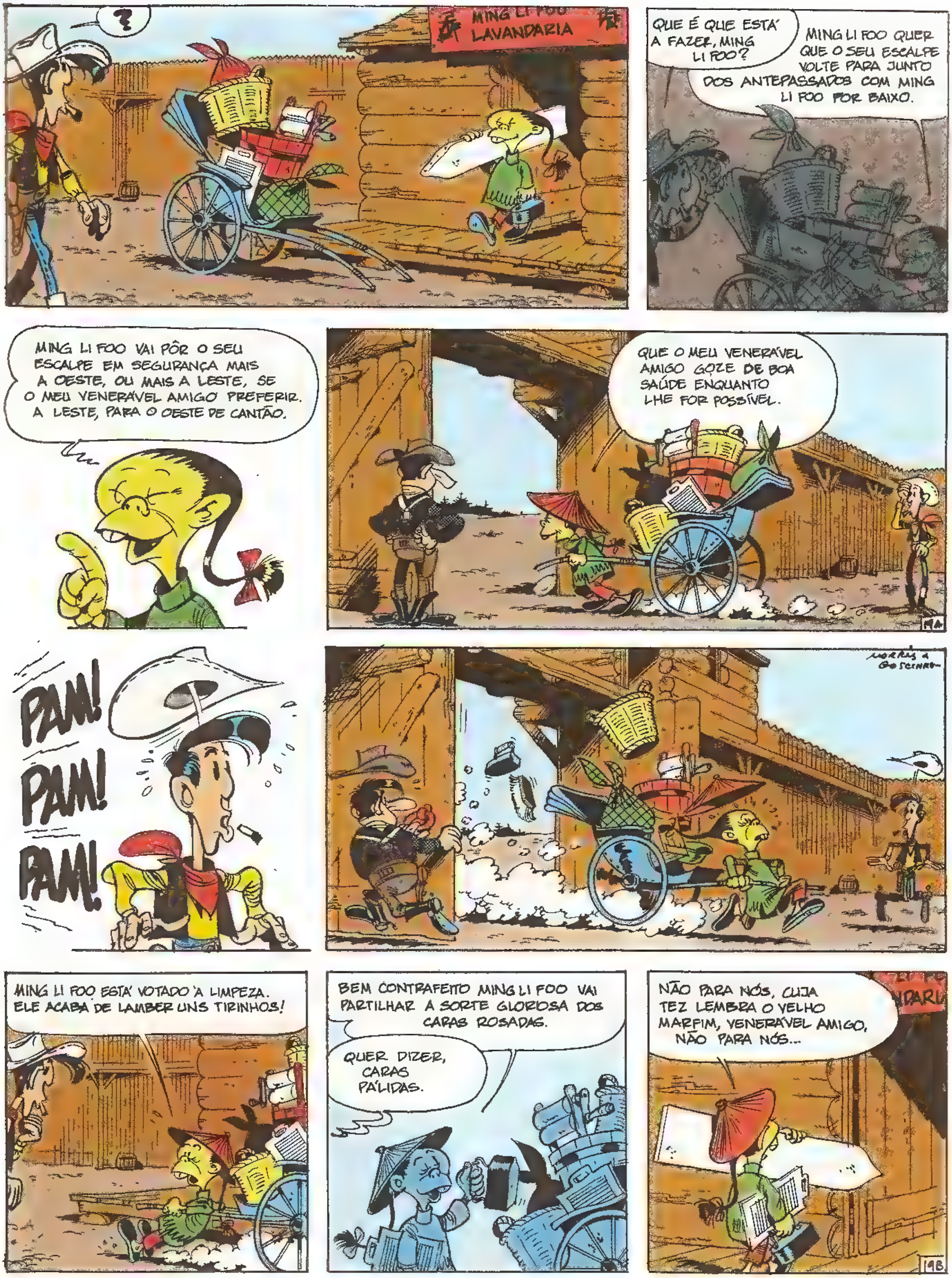
VOU TOMAR MEDIDAS PARA QUE O CHEFE DOS CHEYENNES SEJA RECEBIDO COM TODA A POMPA.
CONHECE UM TAL FLOOD? PENSO QUE É O CAUSADOR DE TODOS OS ABORRECIMENTOS...
MAS... OS MEUS CHAPÉUS?
FLOOD? DEREK FLOOD? É UM DESERTOR. UM PÉSSIMO ELEMENTO
TENENTE, QUERO TODA A GENTE IMPECÁVEL AMANHÃ.
ÀS SUAS ORDENS SIR!
QUE CHATICE, MING LI FOO, LIMPAR ESTES UNIFORMES TODOS!
CHATICE NENHUMA, VENERÁVEL AMIGO. MEU HUMILDE TRABALHO SER BEM REMUNERADO E EU PRECISAR DE MUITO DINHEIRO PARA VOLTAR PARA CANTÃO E ABRIR LAVANDARIA AMERICANA...
!?!
É PRÁTICO TER AS BOTAS ENGRAXADAS PELO FILHO DO QUE AS VAI INSPECCIONAR. FICA TUDO EM FAMÍLIA.
E QUANTO AOS MEUS CHAPÉUS.
DIRIJA-SE AOS CHEYENNES. FORAM ELES QUE LHOS ESBURACARAM...
NA MANHÃ SEGUINTE
SEEEENTIDO!


ENTÃO, TENENTE, TODA A GENTE IMPECÁVEL?
ACHO QUE SIM, SIR!
CAVALEIRO MAC STRAGGLE, POR QUE RAZÃO NÃO ESTÃO AS SUAS BOTAS TÃO BEM ENGRAXA-DAS COMO AS DOS SEUS CAMARADAS?
!
TENENTE, HÁ-DE CASTIGAR ESTE HOMEM!
ESCUTE, CORONEL, É DEMAIS! AS BOTAS DO..
BOTAS? O SENHOR FALAVA DE BOTAS?...
HIHIHIHIHIHIHIIII!!
OH! PRONTO, PRONTO!..
SENHOR, GOSTARIA QUE ENSINASSE À SUA MONTADA A NÃO RELINCHAR DURANTE A REVISTA ÀS TROPAS! DÁ MUITO MAU ASPECTO E É UM EXEMPLO LAMENTÁVEL!
OH! PRONTO..
SENHORES, VAMOS RECEBER O CHEFE DOS CHEYENNES! FAR-LHE-EIS UMA DEMONSTRAÇÃO DA DISCIPLINA E DA CORTESIA DO 20º DE CAVALARIA!
MORRIS & GOSCINNY
E AGORA ICEM A BANDEIRA BRANCA EM SINAL DE PAZ! ONDE ESTÁ A BANDEIRA BRANCA?
AQUI ESTÁ, AQUI ESTÁ, SENHOR CORONEL!
ANDARIA
SIGA-ME ATÉ À CERCA, SENHOR, PARA VER CHEGAR OS NOSSOS CONVIDADOS!
"BRANQUEAR UMA BANDEIRA: 25$00."

ELE AÍ ESTÁ!
VOU MANDAR TOCAR A FANFARRA. DARÁ UM ÓPTIMO EFEITO...
TOCAR A FANFARRA!
TCHINN! PAMM TSOINN! TARAA TARII! RAN RRRAN! PLAMM!
APRESENTAR... ARMAS!
???
QUE A PAZ ESTEJA COM O GRANDE CHEFE DA NAÇÃO CHEYENNE!
TAN-TANS DOS CARAS-PÁLIDAS FAZEM MEDO MEU CAVALO... CARAS PÁLIDAS DEVIAM PREVENIR...
QUEIRA SENTAR-SE!
?
OS ÍNDIOS PREFEREM ACOCORAR-SE. DEVIA FAZER COMO ELE...
CÃO AMARELO ESTÁ MAIS BAIXO QUE CHEFE BRANCO... CÃO AMARELO NÃO PODE ACEITAR ISSO!
?
PFF..

OLHE! E QUANTO AOS CHAPÉUS?..
AGORA NÃO!
POR QUE RAZÃO QUEBROU O CHEFE DOS CHEYENNES O TRATADO?
OS CARAS PÁLIDAS MATARAM BISONTES! CÃO AMARELO FALOU.
OS CASACAS AZUIS VIGIARÃO OS EMIGRANTES QUE ATRAVESSAREM AS RESERVAS DOS CHEYENNES. OS QUE CAÇAREM O BISONTE SERÃO SEVERAMENTE CASTIGADOS. LUCKY LUKE FALOU.
A LÍNGUA DE LUCKY LUKE FALA BEM. CÃO AMARELO ACREDITA...
...OS CHEYENNES VÃO DEIXAR DE UTILIZAR OS PAUZINHOS CUSPIDORES DE FOGO CONTRA OS CARAS-PÁLIDAS...
E AGORA O CHEFE BRANCO E OS SEUS SOLDADOS VÃO FUMAR O CACHIMBO DA PAZ. CÃO AMARELO FALOU.
BLHÉRR...
BLHÉRR...
PAM!
FORTE CHEYEN
PAREM! ATIRARAM PARA A BANDEIRA BRANCA!
UF!
?


CÃO AMARELO MENTIU! ENQUANTO NOS FALAVA DA PAZ, OS SEUS GUERREIROS PREPARAVAM-SE PARA ATACAR O FORTE!
O CHEFE BRANCO ESTÁ DOENTE DEBAIXO DO ESCALPE!
PRENDAM ESTE HOMEM!
NÃO! NÃO FAÇA ISSO!
AQUI QUEM MANDA SOU EU!
LUCKY LUKE PROMETEU QUE CÃO AMARELO NÃO SERIA INCOMODADO! LUCKY LUKE MENTE COMO TODOS OS CARAS-PÁLIDAS! LUCKY LUKE HÁ-DE PAGÁ-LAS!
FECHEM AS PORTAS DO FORTE! TODOS A POSTOS!
OS ÍNDIOS FORAM-SE EMBORA.
CONSOLE-SE QUE NÃO DEVEM ESTAR LONGE...
TEM CONSCIÊNCIA QUE A SUA PRECIPITAÇÃO VAI LEVAR À GUERRA?!
AQUELE TIRO FOI UMA PROVOCAÇÃO! NÃO POSSO ADMITIR PROVOCAÇÕES!
EM QUALQUER DOS CASOS OS ÍNDIOS NÃO ATACARÃO ENQUANTO O SEU CHEFE AQUI ESTIVER PRESO. O 20º DE CAVALARIA DOMARÁ OS CHEYENNES!
OLHE, PAGA-ME 150 PAUS POR CHAPÉU. FICAMOS AMIGOS E NÃO SE FALA MAIS NO CASO. É UM BOM NEGÓCIO. VALEM BEM 500 PAUS!
MORRIS et GOSCINNY


MING LI FOO
LAVANDARIA
QUE É QUE ESTÁ A FAZER, MING LI FOO?
MING LI FOO QUER QUE O SEU ESCALPE VOLTE PARA JUNTO DOS ANTEPASSADOS COM MING LI FOO POR BAIXO.
MING LI FOO VAI PÔR O SEU ESCALPE EM SEGURANÇA MAIS A OESTE, OU MAIS A LESTE, SE O MEU VENERÁVEL AMIGO PREFERIR. A LESTE, PARA O OESTE DE CANTÃO.
QUE O MEU VENERÁVEL AMIGO GOZE DE BOA SAÚDE ENQUANTO LHE FOR POSSÍVEL.
PAM!
PAM!
PAM!
MING LI FOO ESTÁ VOTADO À LIMPEZA. ELE ACABA DE LAMBER UNS TIRINHOS!
BEM CONTRAFEITO MING LI FOO VAI PARTILHAR A SORTE GLORIOSA DOS CARAS ROSADAS.
QUER DIZER, CARAS PÁLIDAS.
NÃO PARA NÓS, CUJA TEZ LEMBRA O VELHO MARFIM, VENERÁVEL AMIGO, NÃO PARA NÓS...

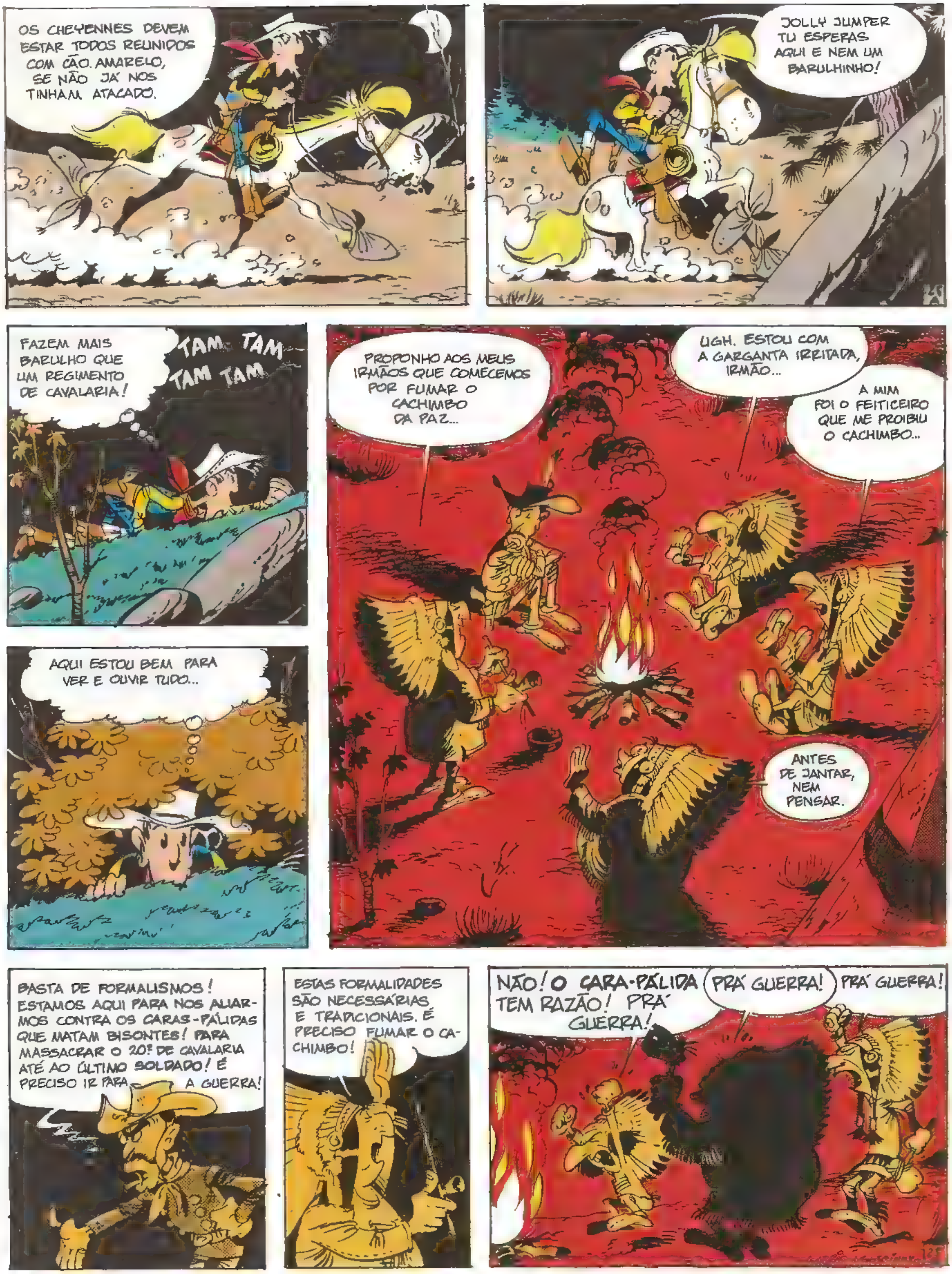
A AVENTURA DE MING LI FOO NÃO É DE BOM AGOIRO... ESTAMOS CERCADOS PELOS ÍNDIOS.
JÁ LHE DISSE QUE, ENQUANTO TIVERMOS O CHEFE COMO REFÉM, ELES NÃO ATACAM... QUANDO CHEGAR DE LIÇÃO, RETOMAREMOS AS CONVERSAÇÕES SEM TUMULTOS.
CATRAPUUMMB!
A PRISÃO DE CÃO AMARELO! EVADIU-SE!
QUEM ESTAVA DE GUARDA AO PRESO?
EU... OUVI UMA EXPLOSÃO E NÃO SEI MAIS NADA...
CAVALEIRO MAC STRAGGLE! JÁ DESCONFIAVA! SERÁ CASTIGADO! SARGENTO!
DEIXE LÁ ISSO! HÁ COISAS MAIS URGENTES! CÃO AMARELO EVADIU-SE! SABE O QUE ISSO QUER DIZER?
SIGNIFICA QUE NÃO SOU REEMBOLSADO DOS CHAPÉUS!
OBRIGADO POR ME TER SALVO, MAS O IRMÃO FLOOD PODIA TER PREVENIDO OU EMPREGADO MENOS REMÉDIO DE FAZER CATRAPUUMMB.

AGORA PERCEBE QUANDO LHE DIGO QUE NÃO HÁ ENTENDIMENTO COM OS CARAS PÁLIDAS?
OS CHEYENNES VÃO ENVEREDAR PELA GUERRA, MEU IRMÃO. CÃO AMARELO FALOU.
E ELES PEDIRÃO AOS SEUS IRMÃOS SIOUX OGLALA E BRULES E AOS SEUS IRMÃOS ARAPAHOES QUE SE JUNTEM A ELES. CÃO AMARELO ACRESCENTOU.
NO FORTE...
FORAM TOMADAS TODAS AS MEDIDAS DE SEGURANÇA, A BRECHA COLMATADA, A PRISÃO RECONSTRUÍDA E O MEU FILHO LÁ DENTRO.
SÓ NOS RESTA ESPERAR.
SIR! LUCKY LUKE! VENHAM VER!
?
?
SINAIS DE FUMO! CÃO AMARELO CONVIDA OS CHEFES DAS OUTRAS TRIBOS A FUMAREM COM ELE O CACHIMBO DA PAZ!
BLHÉRR!... DESGRAÇADOS!
DE FACTO...
"COIOTE DOIDO" COM UMA NUVEM OU DUAS?
DUAS, MEU IRMÃO.
"COIOTE DOIDO" COM DUAS NUVENS! QUE IGNORANTES!

EH! COIOTE DOIDO, MEU CHEFE CÃO AMARELO, CHEFE DOS CHEYENNES, CONVOCA-TE PARA UM POW WOW.
RESPONDA-SE POR SINAIS DE FUMO QUE COIOTE DOIDO, CHEFE DOS SIOUX OGLALA IRÁ A ESSE POW WOW. PENTEIEM O MEU CAVALO.
SQUAW! NÃO ESTOU CÁ PARA O PEMMICAN DA NOITE. ESTAREI NO TIPI DO AMIGO CÃO AMARELO. COIOTE DOIDO FALOU.
NÃO BEBAM MUITA ÁGUA-DE-FOGO E NÃO SE COMPORTEM COMO UNS SELVAGENS. SQUAW DISSE A ÚLTIMA PALAVRA.
NO TIPI DE ÁGUIA DOENTE, CHEFE DOS SIOUX BRULES.
UM POW WOW? FAÇAM-SE SINAIS DE FUMO PARA PREVENIR CÃO AMARELO QUE ACEITO...
...E FAÇAM-SE OUTROS SINAIS DE FUMO PARA O COIOTE DOIDO, PARA FAZERMOS A VIAGEM JUNTOS; E OUTROS A SERPENTE GORDA, CHEFE DOS ARAPAHOES, PARA LHE PERGUNTAR SE FOI CONVIDADO.
NA TENDA DE SERPENTE GORDA, CHEFE DOS ARAPAHOES...
RESPONDA-SE A ÁGUIA DOENTE QUE FUI CONVIDADO POR CÃO AMARELO; A CÃO AMARELO PARA AGRADECER O TER-ME CONVIDADO; A COIOTE DOIDO PARA LHE DIZER QUE O APANHO NO CAMINHO.
22A
NO TIPI DE COIOTE DOIDO...
FAÇAM-SE SINAIS A ÁGUIA DOENTE E A SERPENTE GORDA PARA LHES DIZER QUE VAMOS TODOS JUNTOS
NO TIPI DE ÁGUIA DOENTE...
RESPONDAM A COIOTE DOIDO E A SERPENTE GORDA PARA CONFIRMAR O ENCONTRO
NO TIPI DE SERPENTE GORDA...
A TODOS: MENSAGENS RECEBIDAS COMBINADO E ATÉ JÁ.
QUANTO AOS CARAS PÁLIDAS..
CHEIRA-ME A ESTURRO...
MORRIS + GOSCINNY
22B

ESTA NOITE VOU VER O QUE SE PASSA COM OS CHEYENNES.
É ARRISCADO, SENHOR, MAS CREIO SER NECESSÁRIO, DE FACTO.
EMBRULHO-TE OS PEZINHOS, PORQUE ESTA NOITE NÃO PODEMOS FAZER BARULHO.
E EU QUE ADORO ANDAR DESCALÇO!
TARARARAAAA... TARARARIIII...
QUE É...?
PARA SUA SEGURANÇA, SENHOR, ACHEI QUE SERIA BOM MANDAR ESCOLTÁ-LO...
A MINHA SEGURANÇA EXIGE QUE EU VÁ SÓ. A SUA ESCOLTA É DEMASIADO RUIDOSA.
RUIDOSA? FICO ADMIRADO! MAS ENFIM, O SENHOR É QUE SABE.
SARGENTO! MANDE EMBORA O DESTACAMENTO!
ÀS SUAS ORDENS, SIR!
MEIA VOLTA ...VOLLLVERRR! EM FRENTE...: HOP!
BARULHENTOS! ORA...
CLINNG
CLING!
CLANG!
PARECE QUE VAI AOS CHEYENNES ESTA NOITE... SE TIVER OCASIÃO, DÊ LÁ UMA PALAVRINHA QUANTO AOS CHAPÉUS...

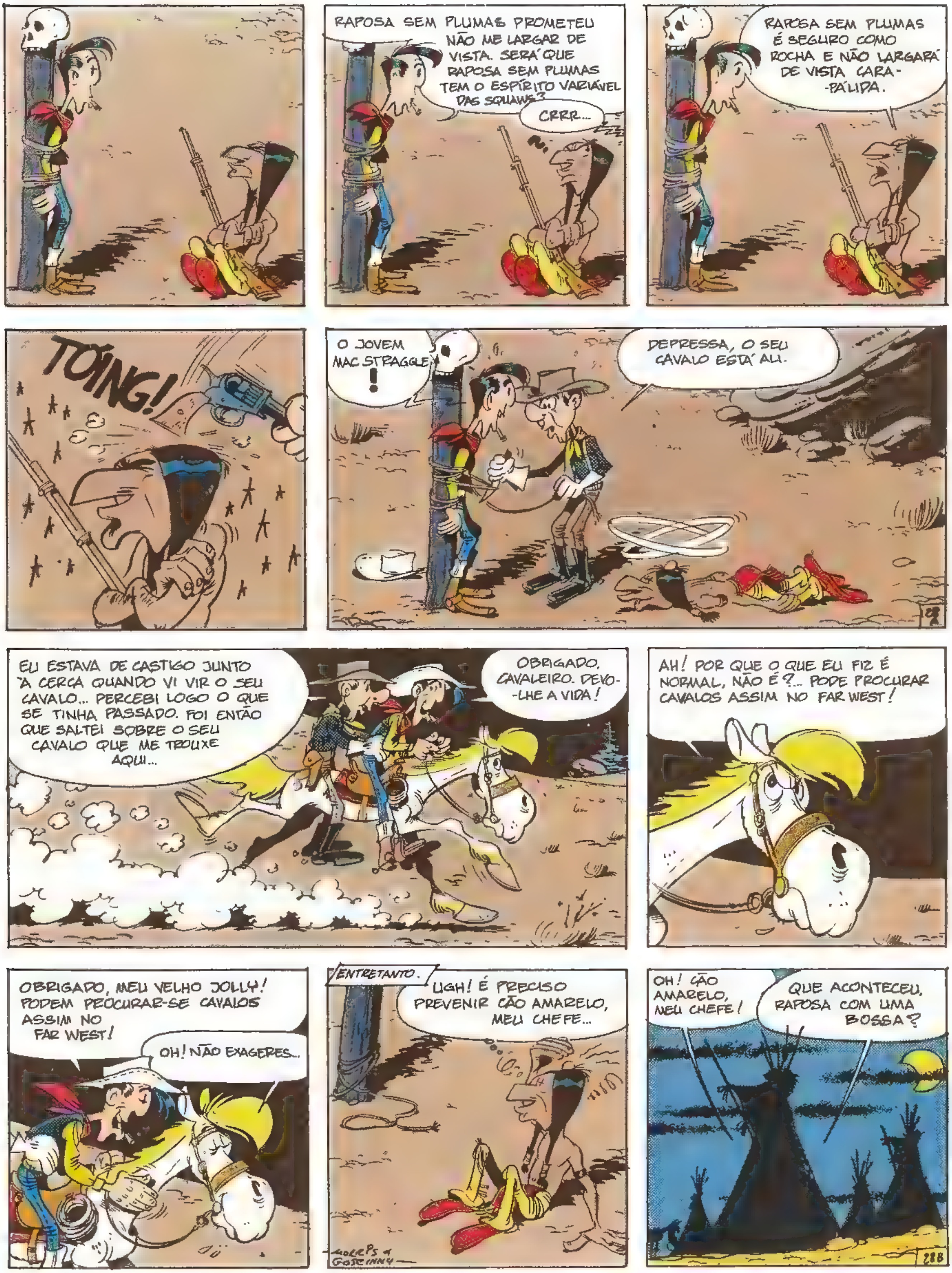
BOM, MEU VELHO! CAIU A NOITE. É A HORA... VAMOS COM CUIDADO. E ESPEREMOS QUE A GENTE SE SAFE.
GERALMENTE SAFAMO-NOS... MAS DEPOIS DE MUITA CHATICE!
CHIU!
TARARAAA... TARARITARAAA...
JÁ É MANIA!
O SENHOR É UM BRAVO E ESTAREMOS CONSIGO
APRESENTAR ARMAS!
FANFARRA! TOCA O HINO!
NÃO! NÃO! CHIU!!!
JÁ PERCEBI. ESTÁ COM RECEIO DE ACORDAR OS VIGIAS ÍNDIOS.
NEM MAIS!..
DESMONTAR! PASSEM PALAVRA!..
QUE O MEU VENERÁVEL AMIGO SAÚDE OS ANTEPASSADOS DA MINHA PARTE, SE TIVER OPORTUNIDADE, O QUE PARECE PROVÁVEL.
BRRR..
ESTÁ CALMO.. PARECE NÃO HAVER NINGUÉM.
OK..
BOA SORTE!
OBRIGADO.. NÃO BATA COM A PORTA!
EH! MALTA! PRÁ MESA!
MORRIS & GOSCINNY



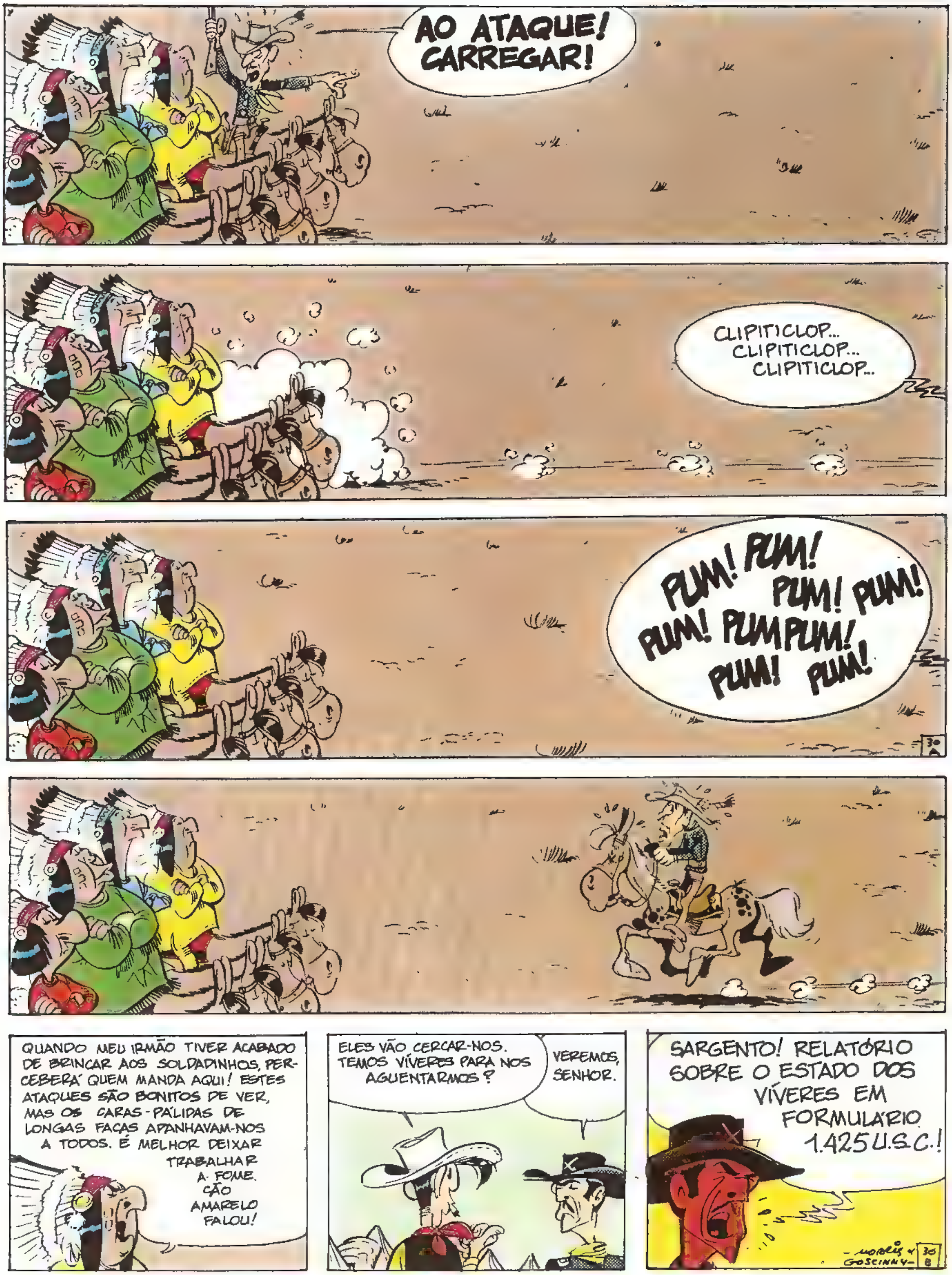
OS CHEYENNES DEVEM ESTAR TODOS REUNIDOS COM CÃO AMARELO, SE NÃO JÁ NOS TINHAM ATACADO.
JOLLY JUMPER TU ESPERAS AQUI E NEM UM BARULHINHO!
FAZEM MAIS BARULHO QUE UM REGIMENTO DE CAVALARIA!
TAM TAM TAM TAM
AQUI ESTOU BEM PARA VER E OUVIR TUDO...
PROPONHO AOS MEUS IRMÃOS QUE COMECEMOS POR FUMAR O CACHIMBO DA PAZ...
UGH. ESTOU COM A GARGANTA IRRITADA, IRMÃO...
A MIM FOI O FEITICEIRO QUE ME PROIBIU O CACHIMBO...
ANTES DE JANTAR, NEM PENSAR.
BASTA DE FORMALISMOS! ESTAMOS AQUI PARA NOS ALIAR-MOS CONTRA OS CARAS-PÁLIDAS QUE MATAM BISONTES! PARA MASSACRAR O 20º DE CAVALARIA ATÉ AO ÚLTIMO SOLDADO! É PRECISO IR PARA A GUERRA!
ESTAS FORMALIDADES SÃO NECESSÁRIAS E TRADICIONAIS. É PRECISO FUMAR O CA-CHIMBO!
NÃO! O CARA-PÁLIDA TEM RAZÃO! PRÁ GUERRA!
PRÁ GUERRA!
PRÁ GUERRA!

JÁ OUVI O SUFICIENTE... VOU-ME RETIRAR DEVAGARINHO...
TAM TAM TAM
!!!
???
LAMENTO!
ALERTA! ÀS ARMAS! ALERTA!
A TRIPLO GALOPE, JOLLY!
DETESTO QUE ME SALTEM ASSIM PARA CIMA!
COM SORTE, PODEMOS AFASTAR-NOS.
COM SORTE! ATÉ PARECE QUE NÃO SOU EU QUE FAÇO TUDO!
MAIS TARDE...
ONDE ESTOU? GOSTAVA DE ME APALPAR PARA VER SE NÃO TENHO NADA PARTIDO...
FELICITO O MEU IRMÃO RAPOSA SEM PLUMAS POR ESTA CAPTURA.

MATEM JÁ ESTE ESPIÃO! TRABALHA PARA O 20º DE CAVALARIA!
NÃO OUÇAM ESTE HOMEM QUE VOS ARRASTA PARA UMA GUERRA MORTÍFERA!
ELE FÁ-LO PARA SE VINGAR DO 20º DE CAVALARIA, DO QUAL NUNCA FOI DIGNO! ELE QUER FICAR COM OS VOSSOS TERRITÓRIOS DE CAÇA!
FOI ELE QUE MATOU OS BISONTES E QUE ACUSOU OS EMIGRANTES. FOI ELE QUE DISPAROU SOBRE A BANDEIRA BRANCA DO FORTE E QUE PROVOCOU A PRISÃO DE CÃO AMARELO!
MORRA!
QUE OS CARAS-PÁLIDAS SE CALEM! QUANDO O IRMÃO SOL SE LEVANTAR NA PLANÍCIE, O CARA-PÁLIDA SERÁ TORTURADO. SÃO ESTAS AS NOSSAS LEIS. CÃO AMARELO FALOU!
VOCÊS PREPARAM-NOS COMO? NÓS, É EM LUME BRANDO.
NÓS GUISAMO-LOS E DEIXAMOS APURAR.
O PIOR SERÁ FAZÊ-LO FUMAR O CACHIMBO DE CÃO AMARELO!
HA HA HA
OS IRMÃOS FARIAM MELHOR SE FOSSEM PARA OS SEUS TIPIS EM VEZ DE TAGARELAREM COMO PAPOOSES!
HAHAHA
HOHOHO
HIHIHI
QUE RAPOSA SEM PLUMAS VIGIE O SEU PRISIONEIRO!
RAPOSA SEM PLUMAS ESTARÁ SEMPRE DE OLHO NELE!
SE CONTINUAMOS ASSIM, UM DE NÓS HÁ-DE ACABAR POR DESATAR A RIR!...


RAPOSA SEM PLUMAS PROMETEU NÃO ME LARGAR DE VISTA. SERÁ QUE RAPOSA SEM PLUMAS TEM O ESPÍRITO VARIÁVEL DAS SQUAWS?
CRRR...
RAPOSA SEM PLUMAS É SEGURO COMO ROCHA E NÃO LARGARÁ DE VISTA CARA-PÁLIDA.
TOÏNG!
O JOVEM MAC STRAGGLE!
DEPRESSA, O SEU CAVALO ESTÁ ALI.
EU ESTAVA DE CASTIGO JUNTO À CERCA QUANDO VI VIR O SEU CAVALO... PERCEBI LOGO O QUE SE TINHA PASSADO. FOI ENTÃO QUE SALTEI SOBRE O SEU CAVALO QUE ME TROUXE AQUI...
OBRIGADO, CAVALEIRO. DEVO-LHE A VIDA!
AH! POR QUE O QUE EU FIZ É NORMAL, NÃO É?... PODE PROCURAR CAVALOS ASSIM NO FAR WEST!
OBRIGADO, MEU VELHO JOLLY! PODEM PROCURAR-SE CAVALOS ASSIM NO FAR WEST!
OH! NÃO EXAGERES...
ENTRETANTO.
UGH! É PRECISO PREVENIR CÃO AMARELO, MEU CHEFE...
OH! CÃO AMARELO, MEU CHEFE!
QUE ACONTECEU, RAPOSA COM UMA BOSSA?

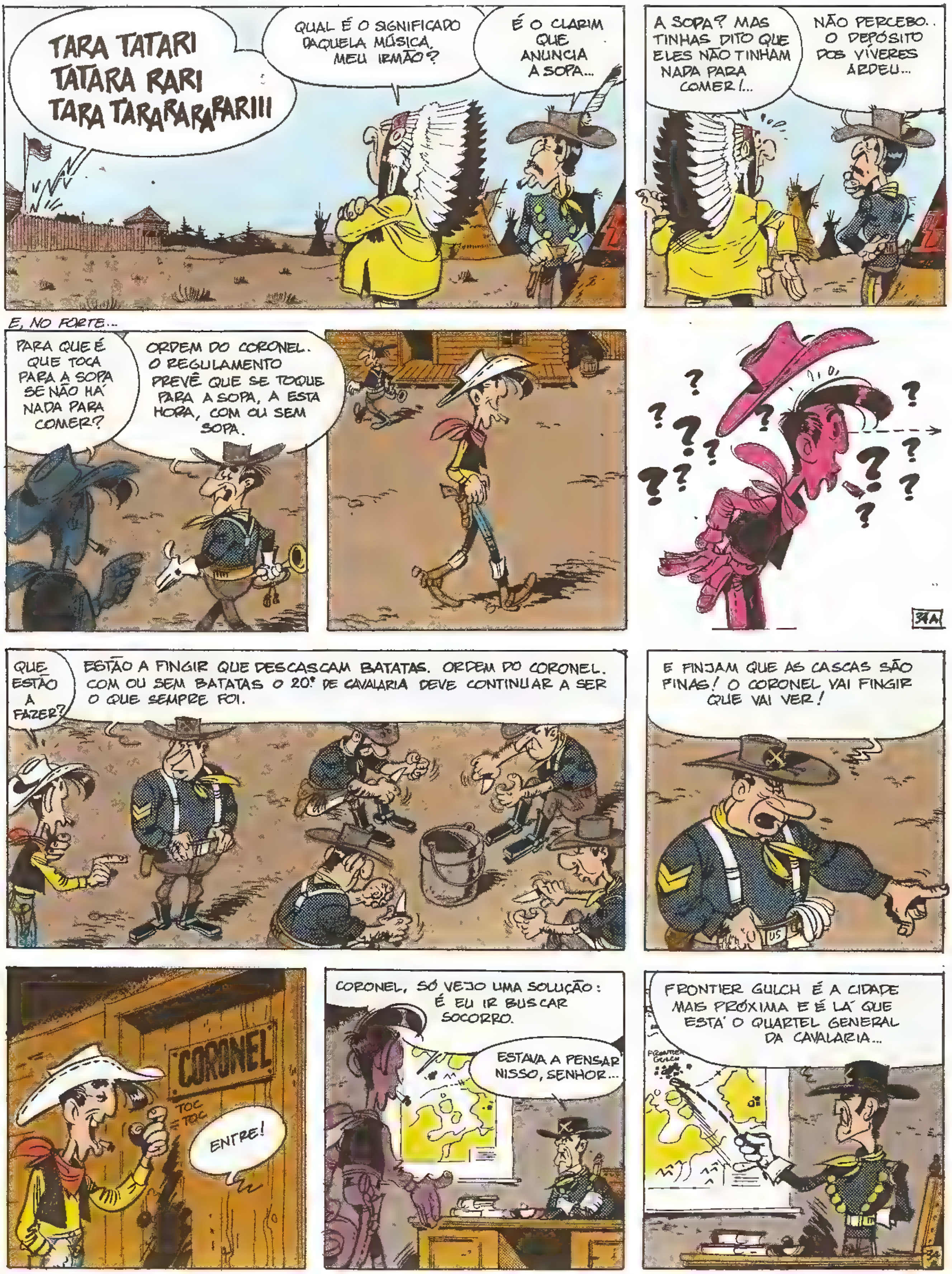
DE MANHÃZINHA...
O FORTE! ESTAMOS SALVOS!
IDENTIFIQUEM--SE!
ABRA DEPRESSA! AS FORMALIDADES VIRÃO DEPOIS!
DEPRESSA, CORONEL! OS ÍNDIOS...
UM MOMENTO, POR FAVOR, SENHOR...
CAVALEIRO MAC STRAGGLE! ABANDONOU O SEU POSTO E SALTOU A CERCA! TEM UMA EXPLICAÇÃO A DAR?
ESCUTE, CORONEL, NÃO É O MOMENTO DE LAVAR A ROUPA SUJA DA FAMÍLIA!...
ROUPA SUJA DEVE SER SEMPRE CONFIADA A PROFISSIONAL.
OS CHEYENNES ALIARAM--SE AOS SIOUX E AOS ARAPAHOES! É PRECISO PEDIR REFORÇO!
DEMASIADO TARDE! VENHAM VER!
OS ÍNDIOS!
NÃO PERCAMOS A CABEÇA! VOU TOMAR AS MEDIDAS NECESSÁRIAS. E PARA COMEÇAR...
SARGENTO! ANUNCIE AOS HOMENS QUE TODAS AS LICENÇAS ESTÃO SUSPENSAS!
MORRIS & GOSCINNY

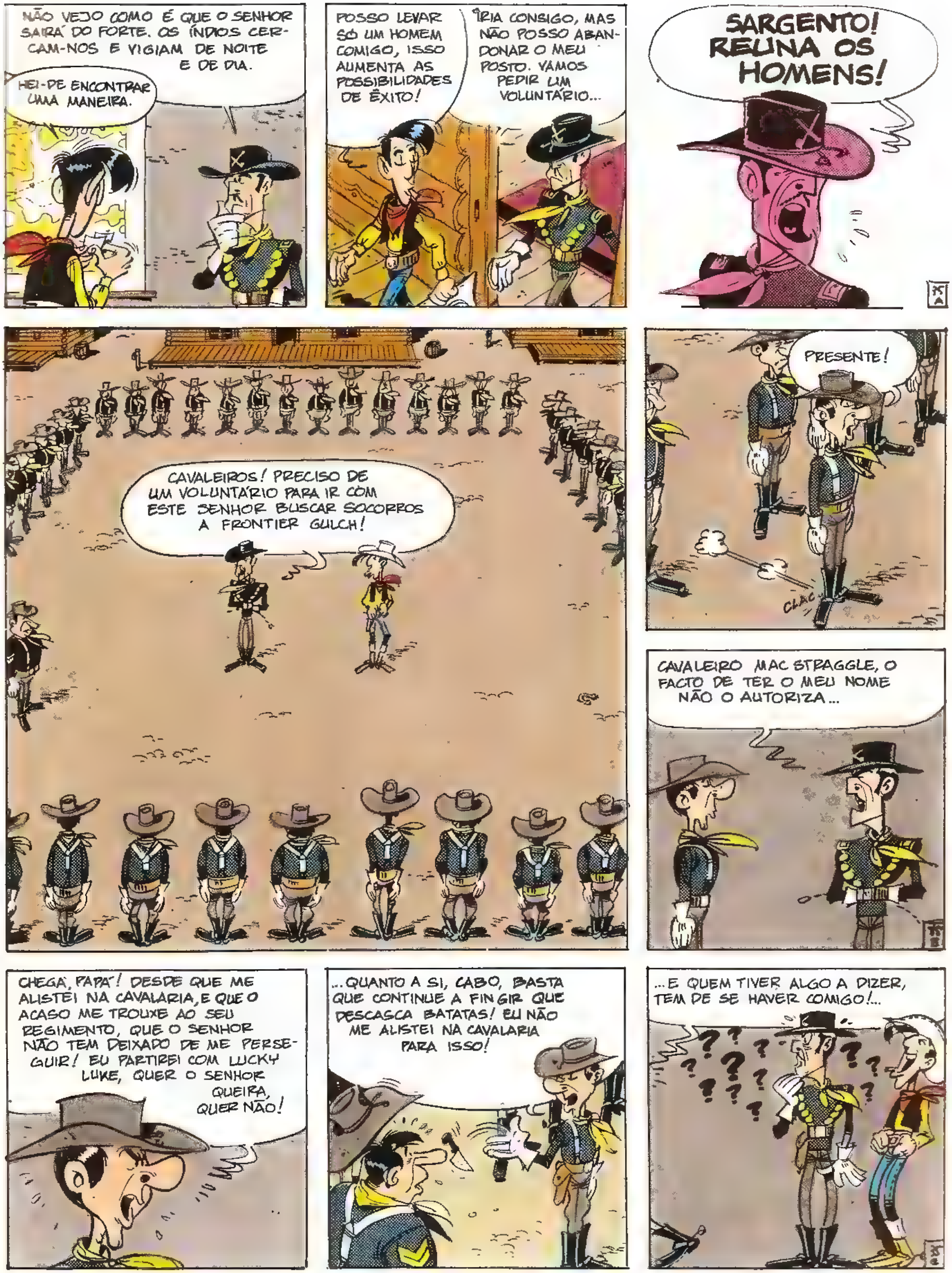

AO ATAQUE! CARREGAR!
CLIPITICLOP... CLIPITICLOP... CLIPITICLOP...
PUM! PUM! PUM! PUM! PUM! PUMPUM! PUM! PUM!
QUANDO MEU IRMÃO TIVER ACABADO DE BRINCAR AOS SOLDADINHOS, PERCEBERÁ QUEM MANDA AQUI! ESTES ATAQUES SÃO BONITOS DE VER, MAS OS CARAS-PÁLIDAS DE LONGAS FACAS APANHAVAM-NOS A TODOS. É MELHOR DEIXAR TRABALHAR A FOME. CÃO AMARELO FALOU!
ELES VÃO CERCAR-NOS. TEMOS VÍVERES PARA NOS AGUENTARMOS?
VEREMOS, SENHOR.
SARGENTO! RELATÓRIO SOBRE O ESTADO DOS VÍVERES EM FORMULÁRIO 1.425 U.S.C.!
MORRIS GOSCINNY

HMM... AGUENTAMOS UMA SEMANA... DEZ DIAS COM RACIONAMENTO...
NÃO ESPERO REFORÇOS ANTES DE TRÊS SEMANAS... O QUARTEL GENERAL NÃO SE ESPANTARÁ COM O MEU SILÊNCIO. A SITUAÇÃO É GRAVE... É PRECISO ENCONTRAR UMA SAÍDA...
NÃO TEMOS POSSIBILIDADE NENHUMA. SÃO MUITOS E ESTÃO BEM ARMADOS.
AS NOVIDADES SÃO DE MOLDE A INQUIETAR, VENERÁVEL AMIGO?
ESTAMOS CERCADOS, MING LI FOO E NÃO TEMOS MUITOS VÍVERES...
EU TENHO DOIS QUILOS DE ARROZ, VENERÁVEL AMIGO... AGUENTO UM MÊS; DOIS, RACIONANDO UM POUCO...
... TRÊS, RACIONANDO MUITO.
A QUE É QUE CHEIRA AQUI?
SNIF SNIF
31 A
CÉU CELESTE! LÁ SE VAI O MEU ARROZ!
MING LAVAN
ALERTA! ALERTA! ESTÃO A ATACAR!
VUU VUU VUU...
VUU VUU VUU...
VUU VUU VUU!...
MORRIS GOSCINNY
31 B

SÓ ATIRAM QUANDO LHES VIREM AS MENINAS DOS OLHOS!
PARARAM. VÊS-LHES AS MENINAS DOS OLHOS?
EU CÁ NÃO ESTÁ UM MAIS PERTO QUE OS OUTROS, MAS NÃO LHE VEJO AS MENINAS DOS OLHOS.
HEP!
HÃ?
NÃO. DEVÍAMOS AVANÇAR TANTO TÍNHAMOS ORDEM DE PARAR
NÃO VEJO BEM. COM ESTA POEIRADA TENHO OS OLHOS TODOS ENCARNADOS.
NÃO PERCEBO.. PARARAM..
QUE TÁCTICA É ESTA??
32 A
É UMA MANOBRA DE DIVERSÃO! ATACAM DO OUTRO LADO!.
TODOS PARA O LADO SUL DA CERCA!
É CADA VEZ MAIS DIFÍCIL VER-LHES A MENINA DOS OLHOS!...
POR AQUI! INCENDIARAM A CASERNA COM AS FLECHAS!
32 B

É O DEPÓSITO DOS VÍVERES!
DEPRESSA! VAMOS APAGAR O INCÊNDIO! PROCUREM RECIPIENTES!
MAS OS CHAPÉUS ESTÃO TODOS ROTOS!
NÃO ME VÃO CULPAR DO FACTO, NÃO?!.. AINDA POR CIMA...
MAIS TARDE...
NÃO SALVÁMOS GRANDE COISA...
FOI IDEIA DO FLOOD, ESTE ATAQUE. ELE SABIA ONDE ERA O DEPÓSITO.
É GRAVE!...
É. JÁ HÁ VÁRIOS HOMENS CASTIGADOS A DESCASCAR BATATAS E NÃO HÁ MAIS BATATAS!...
TAMBÉM JÁ NÃO HÁ MUITA ÁGUA. UTILIZÁMO-LA TODA NO FOGO.
BOM! NÃO É RAZÃO PARA DESLEIXAR A DISCIPLINA! LIMPEM ISTO! PASSAREI UMA REVISTA ÀS TROPAS DEPOIS! FAÇAM EM TRIPLICADO A LISTA DOS VÍVERES QUE SALVÁMOS.
PODEMOS COMER OS CAVALOS.
A CAVALARIA COME TANTO OS SEUS CAVALOS COMO O SENHOR COME CHAPÉUS!


TARA TATARI TATARA RARI TARA TARARARARARIII
QUAL É O SIGNIFICADO DAQUELA MÚSICA, MEU IRMÃO?
É O CLARIM QUE ANUNCIA A SOPA...
A SOPA? MAS TINHAS DITO QUE ELES NÃO TINHAM NADA PARA COMER!...
NÃO PERCEBO... O DEPÓSITO DOS VÍVERES ARDEU...
E, NO FORTE...
PARA QUE É QUE TOCA PARA A SOPA SE NÃO HÁ NADA PARA COMER?
ORDEM DO CORONEL. O REGULAMENTO PREVÊ QUE SE TOQUE PARA A SOPA, A ESTA HORA, COM OU SEM SOPA.
QUE ESTÃO A FAZER?
ESTÃO A FINGIR QUE DESCASCAM BATATAS. ORDEM DO CORONEL. COM OU SEM BATATAS O 20.º DE CAVALARIA DEVE CONTINUAR A SER O QUE SEMPRE FOI.
E FINJAM QUE AS CASCAS SÃO FINAS! O CORONEL VAI FINGIR QUE VAI VER!
CORONEL
TOC TOC
ENTRE!
CORONEL, SÓ VEJO UMA SOLUÇÃO: É EU IR BUSCAR SOCORRO.
ESTAVA A PENSAR NISSO, SENHOR...
FRONTIER GULCH É A CIDADE MAIS PRÓXIMA E É LÁ QUE ESTÁ O QUARTEL GENERAL DA CAVALARIA...


NÃO VEJO COMO É QUE O SENHOR SAIRÁ DO FORTE. OS ÍNDIOS CERCAM-NOS E VIGIAM DE NOITE E DE DIA.
HEI-DE ENCONTRAR UMA MANEIRA.
POSSO LEVAR SÓ UM HOMEM COMIGO, ISSO AUMENTA AS POSSIBILIDADES DE ÊXITO!
IRIA CONSIGO, MAS NÃO POSSO ABANDONAR O MEU POSTO. VAMOS PEDIR UM VOLUNTÁRIO...
SARGENTO! REÚNA OS HOMENS!
CAVALEIROS! PRECISO DE UM VOLUNTÁRIO PARA IR COM ESTE SENHOR BUSCAR SOCORROS A FRONTIER GULCH!
PRESENTE!
CLAC
CAVALEIRO MAC STRAGGLE, O FACTO DE TER O MEU NOME NÃO O AUTORIZA...
CHEGA, PAPÁ! DESDE QUE ME ALISTEI NA CAVALARIA, E QUE O ACASO ME TROUXE AO SEU REGIMENTO, QUE O SENHOR NÃO TEM DEIXADO DE ME PERSEGUIR! EU PARTIREI COM LUCKY LUKE, QUER O SENHOR QUEIRA, QUER NÃO!
...QUANTO A SI, CABO, BASTA QUE CONTINUE A FINGIR QUE DESCASCA BATATAS! EU NÃO ME ALISTEI NA CAVALARIA PARA ISSO!
...E QUEM TIVER ALGO A DIZER, TEM DE SE HAVER COMIGO!...

UM HOMEM! FIZ DO MEU FILHO UM HOMEM!
BOM, CORONEL, É PRECISO SABER COMO SAIREI COM AQUELE HOMEM DESTE FORTE.
É PRECISO ESCAVAR UM TÚNEL POR BAIXO DA CERCA DO FORTE. FÁ-LO-EMOS O MAIS LONGO POSSÍVEL.
ESCAPAMO-NOS DE NOITE, PELO TÚNEL. OS ÍNDIOS ESTÃO OCUPADOS COM A PORTA DO FORTE. SERIA IMPOSSÍVEL SAIR A CAVALO. UMA VEZ LÁ FORA, TENTAREMOS ROUBAR DOS CAVALOS AOS ÍNDIOS.
E LOGO COMEÇA O ÁRDUO TRABALHO.
PREFERIA FINGIR DESCASCAR BATATAS!
...PARTICULARMENTE DIFÍCIL PARA HOMENS SUB-ALIMENTADOS E COM OS NERVOS EM FRANJA...
É A TUA VEZ DE IR ATÉ AO FUNDO DA TRIPA.
AAAAAH!
FOMOS LONGE DE MAIS! FOMOS LONGE DE MAIS!
MAS NÃO, VENERÁVEL AMIGO, SOU APENAS EU, MING LI FOO.
JÁ ESTÁ, CORONEL. O TÚNEL ESTÁ SUFICIENTEMENTE LONGO. SAÍMOS HOJE MESMO.
ESFOMEADOS, AOS SITIADOS SÓ RESTA ESPERAR.
QUE ESTÁ A FAZER?
NÃO SEI O QUE O SENHOR PENSA FAZER COM OS VOSSOS CAVALOS, MAS AO CONTRÁRIO DO QUE DIZ O CORONEL, EU COMO OS MEUS CHAPÉUS!
CRUNCH
CRUNCH

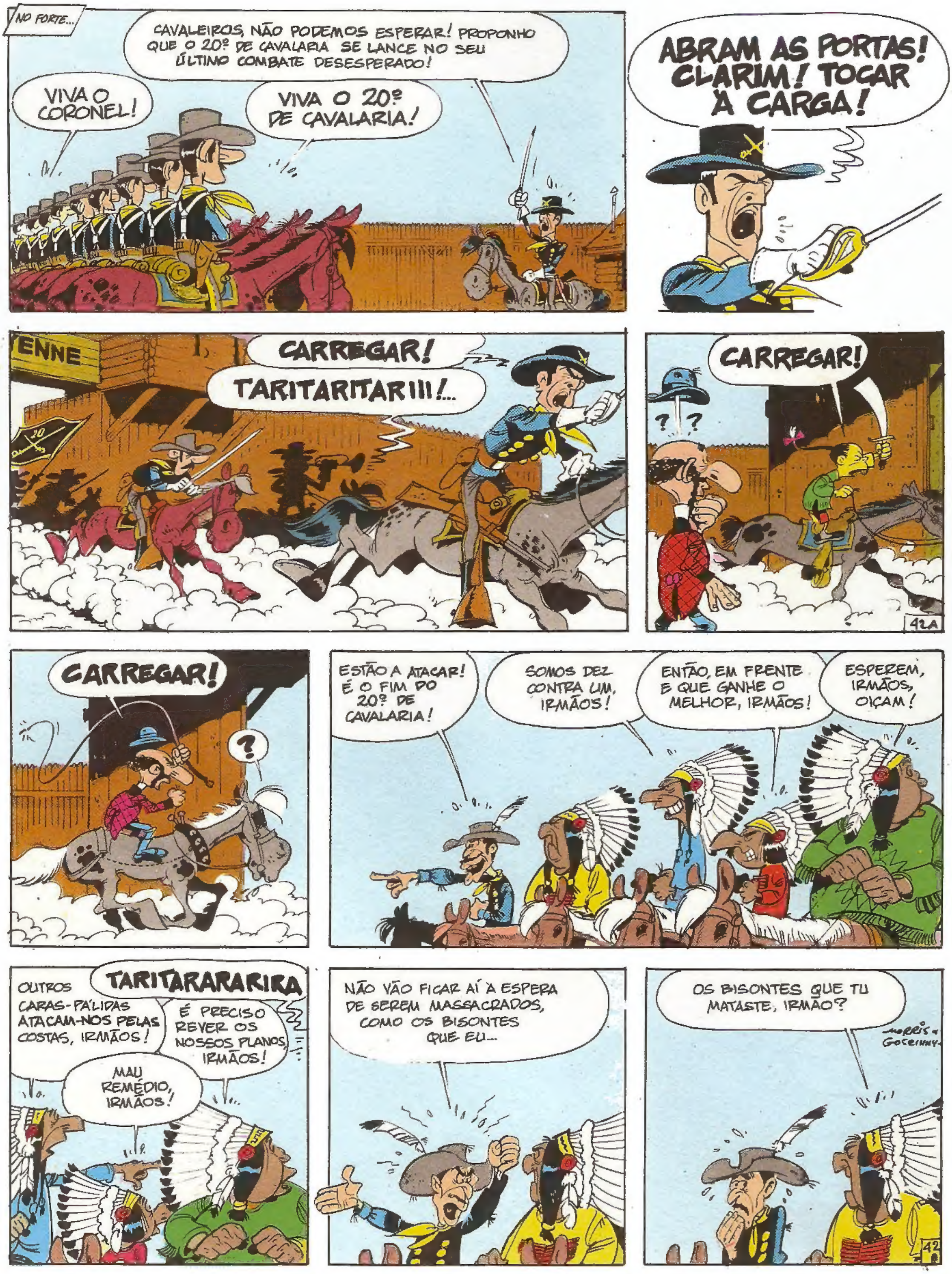
CHEGOU O MOMENTO DE NOS DESPEDIRMOS, JOLLY JUMPER.
NÃO GOSTO NADA DE O VER PARTIR SOZINHO SEM MIM, ESTÁ APEADO.
BOA SORTE, SENHOR. SE NÃO VOLTAR, SAIBA QUE OS CAVALEIROS DO 20º DE CAVALARIA CAIRÃO DE ARMAS NA MÃO, CARREGANDO COMO É DEVER DE UM REGIMENTO DE CAVALARIA!
ADEUS, PAPÁ...
ADEUS, MEU FILHO...
EUH... GROVER... TEM CUIDADO E NÃO ESCREVAS À TUA MÃE A DIZER QUE TE DEIXO SAIR À NOITE..
LUCKY LUKE... SE CHEGAR AO QUARTEL GENERAL DÊ-LHES UMA PALAVRINHA SOBRE AQUELE ASSUNTO...
ESTAMOS NO FIM DO TÚNEL. SÓ TEMOS QUE CAVAR PARA SAIR.
PODEMOS IR, GROVER.
MAIS LONGE.
AGORA VAMOS LÁ VER DOS CAVALOS...
VENHO RENDER-TE, MEU IRMÃO, PARA GUARDAR OS IRMÃOS CAVALOS..

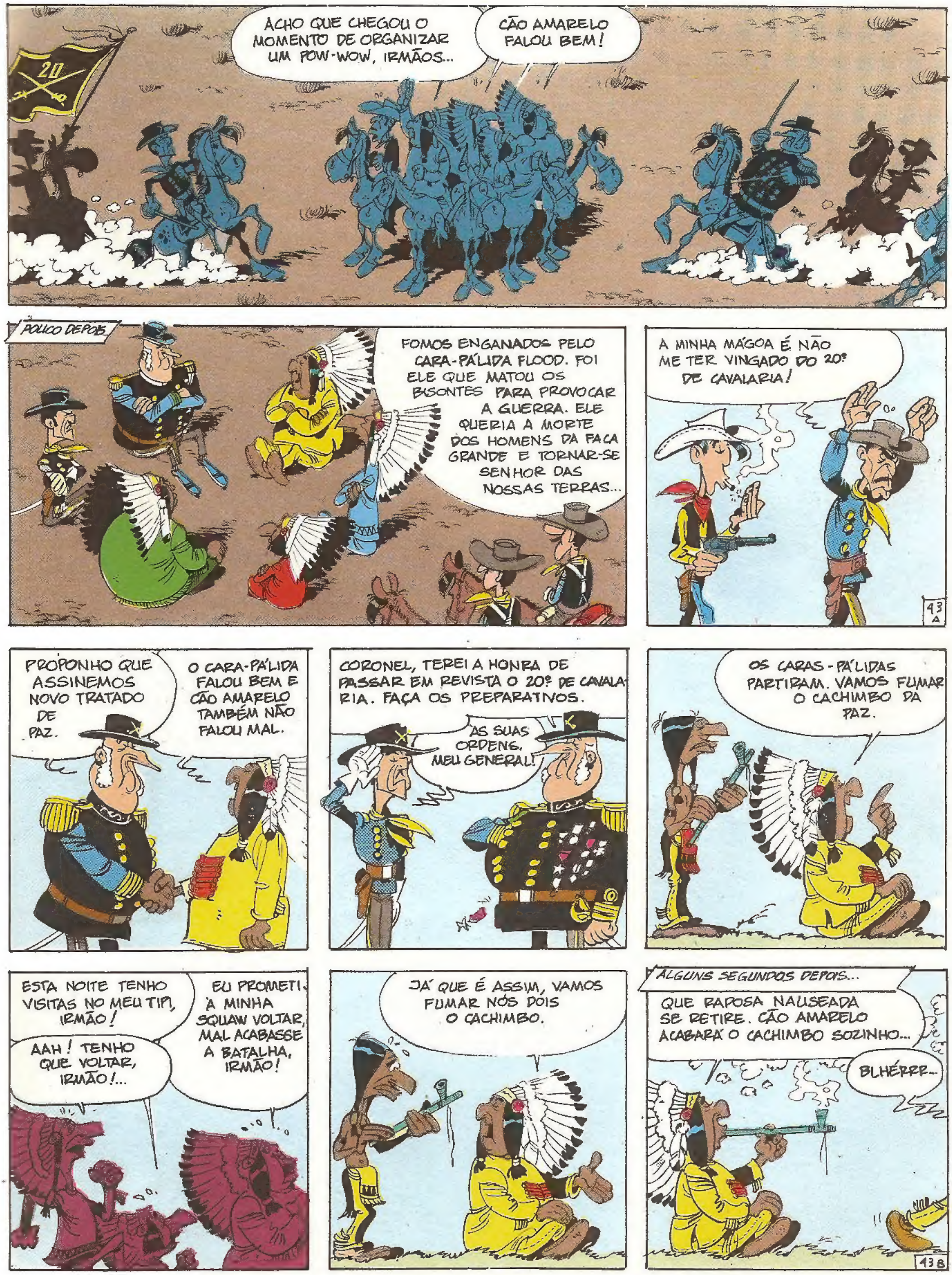
É FÁCIL, RAPOSA COM UMA BOSSA DEVE GUARDAR OS CAVALOS, ESPECIALMENTE O DE CÃO AMARELO, NOSSO CHEFE.
NÃO OS LARGAREI DE VISTA, IRMÃO!
MAIS TARDE
ALERTA! ALERTA! ALERTA!
QUE HÁ, RAPOSA COM UM OLHO NEGRO?
DOIS CARAS-PÁLIDAS ROUBARAM DOIS CAVALOS!
TAM TAM TAM TAM
DERAM O ALERTA! PERSEGUEM-NOS!
SEPAREMO-NOS! QUE CADA UM POR SEU LADO PROCURE CHEGAR A FRONTIER GULCH!
OK!
BOA SORTE, GROVER!
BOA SORTE, LUKE!
VOU CHAMÁ-LOS PARA O MEU LADO PARA DAR OCASIÃO A QUE O GROVER SE SAFE.
PUM! PUM!
ALI! TIROS!
ESTÁ BEM, ESTÁ BEM! CÃO AMARELO NÃO É SURDO COMO A TOUPEIRA, IRMÃO!

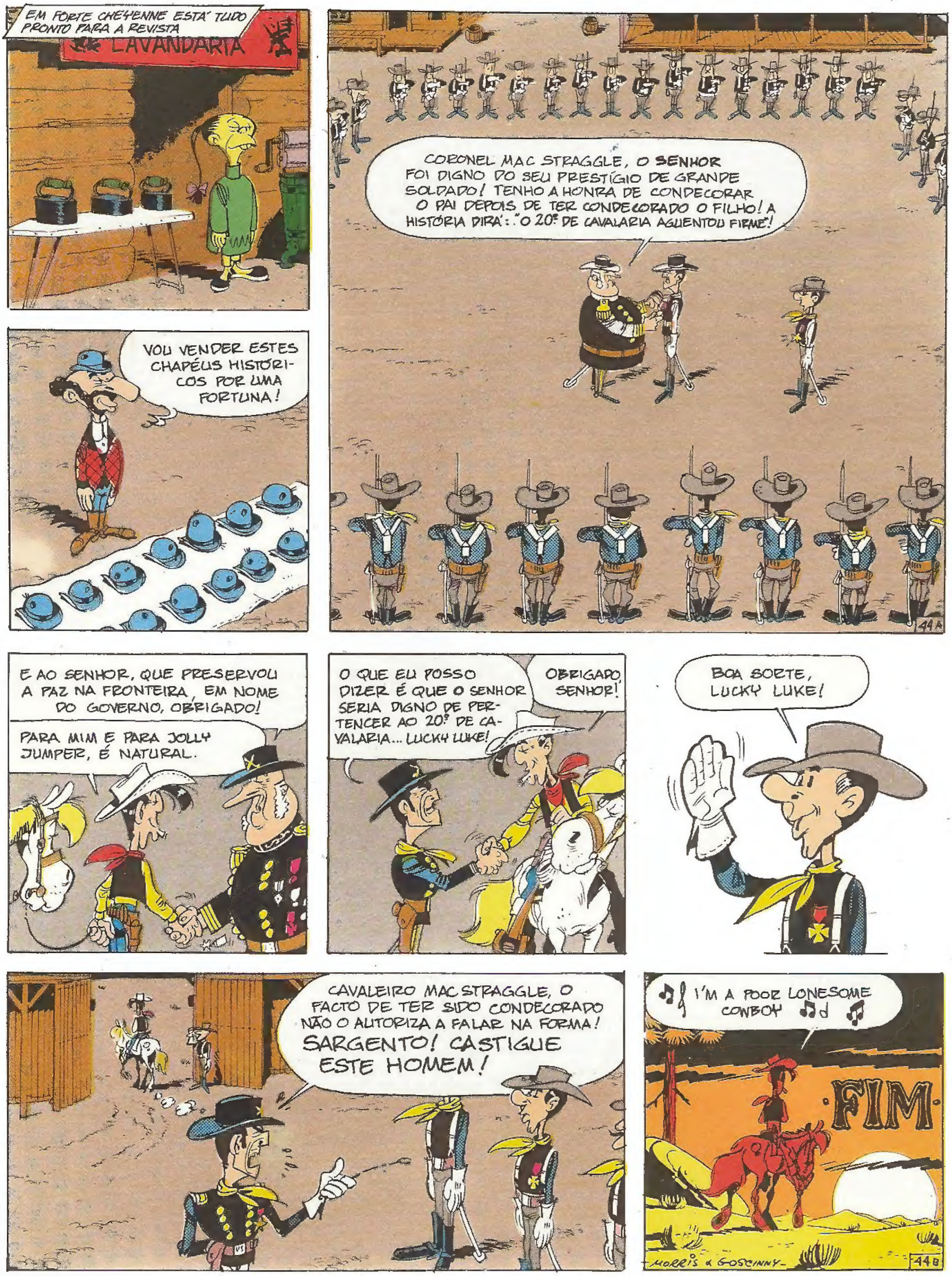
ALI ESTÁ ELE!! ALI ESTÁ ELE!
CÃO AMARELO NÃO É CEGO COMO A TOUPEIRA DE QUE CÃO AMARELO FALOU ANTES!
DAQUI NÃO POSSO FALHAR!
NÃO, CÃO AMARELO QUERE-O VIVO!
VIVO? MAS PARA QUÊ? ESTE HOMEM É UM INIMIGO!
CÃO AMARELO NÃO FALA DO HOMEM, MEU IRMÃO...
..CÃO AMARELO FALA DO CAVALO! AQUELE CAVALO É DE CÃO AMARELO, É O CAVALO MAIS RÁPIDO DAS PLANÍCIES E CUSTOU O SEU PESO EM COBERTORES TECIDOS À MÃO E EM CERÂMICA TÍPICA!
LÁ RÁPIDO, É! É IMPOSSÍVEL APANHÁ-LO. VAI PEDIR SOCORRO! GANHARAM!
NÃO FAZ MAL! ATACAREMOS O FORTE DE MADRUGADA!
ALGUMAS HORAS MAIS TARDE...
FRONTIER GULCH
POPULAÇÃO: 657 ALMAS E 450 CAVALEIRO
U.S. CAVALRY - QUARTEL GENERAL
MORRIS & GOSCINNY

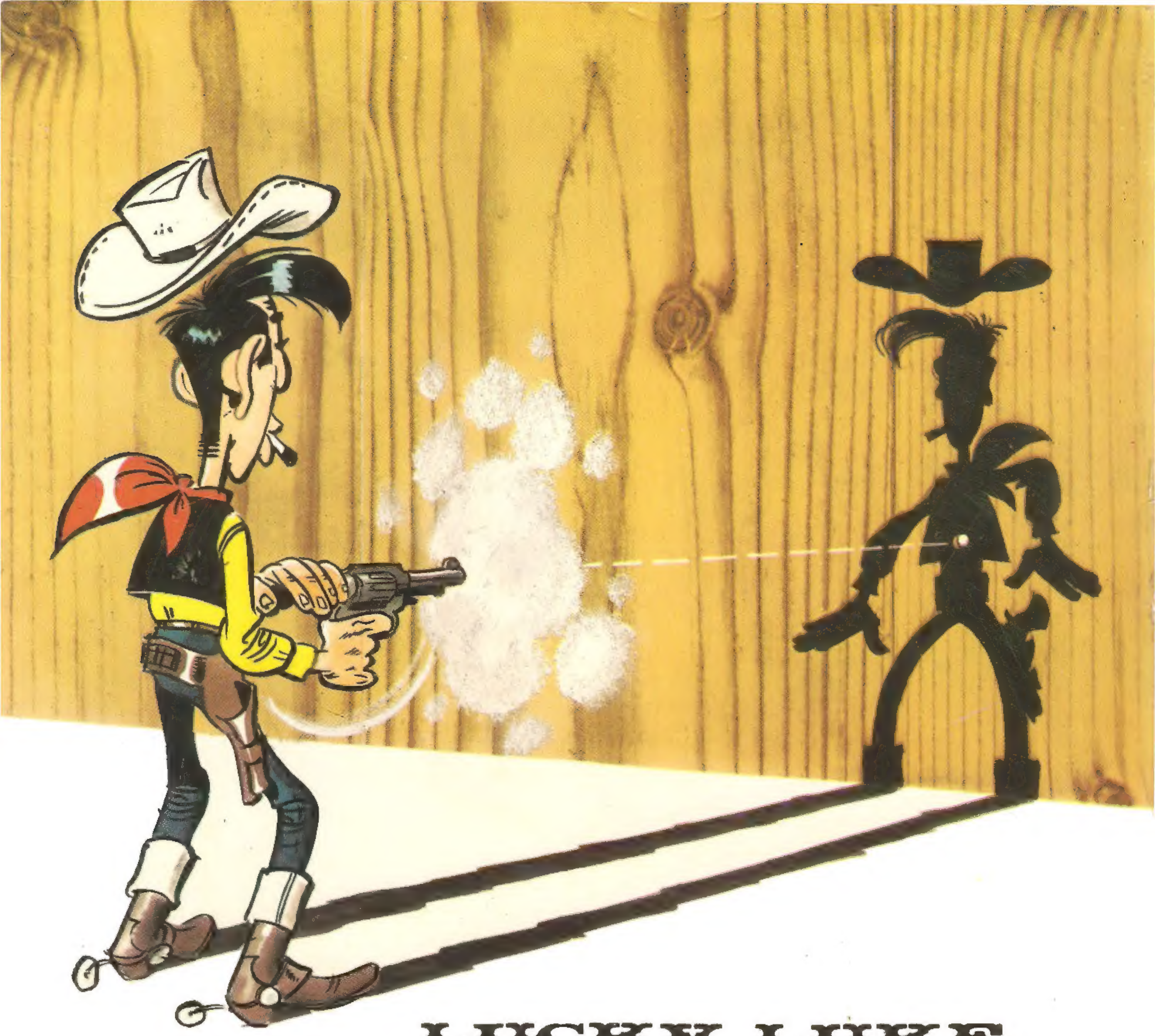
U.S. CAVALRY
QUARTEL GENERAL
ORDEM DO DIA
EU QUERIA VER O CHEFE DO QUARTEL GENERAL.
O GENERAL SWANSON? ESTÁ NO BAILE DA CAVALARIA, NO SALOON. ESTÃO TODOS NO BAILE DA CAVALARIA, EXCEPTO EU...
... EU SOU O FILHO DO GENERAL...
NO SALOON? OBRIGADO, CAVALEIRO!
É AQUI O BAILE DA CAVALARIA? EU TENHO QUE VER O GENERAL.
ESTÁ BEM, MAS O SENHOR TEM CONVITE? É QUE SEM CONVITE...
DESCULPE, CAVALEIRO, MAS NÃO TENHO TEMPO PARA DISCUSSÕES..
ESCUTEM, VOCÊS TODOS!
?
?
?
?
GROVER!
REALMENTE HÁ QUEM GOSTE MUITO DE BAILES... EU TERIA PREFERIDO FICAR DE GUARDA À CASERNA, COMO O MEU IRMÃO...

PRAZER EM VÊ-LO, GROVER!
É GRAÇAS A SI QUE AQUI ESTOU, LUCKY LUKE... VOCÊ ATRAIU OS ÍNDIOS PARA O SEU LADO!
DESCULPEM INTERROMPER AS VOSSAS EFUSÕES, SENHORES, MAS EU SOU O GENERAL SWANSON E QUERIA SABER A RAZÃO DESTA ENTRADA INTEMPESTIVA!
O 20.º DE CAVALARIA ESTÁ CERCADO NO FORTE CHEYENNE PELOS ÍNDIOS!
COMO ?!
TOQUEM A REUNIR! PARTIMOS PARA SOCORRER O 20.º DE CAVALARIA!...
SENHORES...
TOC TOC
MORRIS & GOSCINNY
41 A
TARITARA TARITARAIARIRAA! POUM POUM PLINK PLINK!
QUANDO OS MILITARES CÁ ESTÃO, OS CIVIS NÃO DANÇAM. QUANDO OS MILITARES SE VÃO EMBORA, DEIXA DE HAVER MÚSICA!
41 B


NO FORTE...
CAVALEIROS, NÃO PODEMOS ESPERAR! PROPONHO QUE O 20º DE CAVALARIA SE LANCE NO SEU ÚLTIMO COMBATE DESESPERADO!
VIVA O CORONEL!
VIVA O 20º DE CAVALARIA!
ABRAM AS PORTAS! CLARIM! TOCAR À CARGA!
CARREGAR!
TARITARITAR!!!!...
CARREGAR!
? ?
CARREGAR!
?
ESTÃO A ATACAR! É O FIM DO 20º DE CAVALARIA!
SOMOS DEZ CONTRA UM, IRMÃOS!
ENTÃO, EM FRENTE E QUE GANHE O MELHOR, IRMÃOS!
ESPEREM, IRMÃOS, OIÇAM!
OUTROS CARAS-PÁLIDAS ATACAM-NOS PELAS COSTAS, IRMÃOS!
TARITARARARIRA
É PRECISO REVER OS NOSSOS PLANOS, IRMÃOS!
MAU REMÉDIO, IRMÃOS!
NÃO VÃO FICAR AÍ À ESPERA DE SEREM MASSACRADOS, COMO OS BISONTES QUE EU...
OS BISONTES QUE TU MATASTE, IRMÃO?


ACHO QUE CHEGOU O MOMENTO DE ORGANIZAR UM POW-WOW, IRMÃOS...
CÃO AMARELO FALOU BEM!
20
POUCO DEPOIS
FOMOS ENGANADOS PELO CARA-PÁLIDA FLOOD. FOI ELE QUE MATOU OS BISONTES PARA PROVOCAR A GUERRA. ELE QUERIA A MORTE DOS HOMENS DA FACA GRANDE E TORNAR-SE SENHOR DAS NOSSAS TERRAS...
A MINHA MÁGOA É NÃO ME TER VINGADO DO 20º DE CAVALARIA!
43 A
PROPONHO QUE ASSINEMOS NOVO TRATADO DE PAZ.
O CARA-PÁLIDA FALOU BEM E CÃO AMARELO TAMBÉM NÃO FALOU MAL.
CORONEL, TEREI A HONRA DE PASSAR EM REVISTA O 20º DE CAVALARIA. FAÇA OS PREPARATIVOS.
ÀS SUAS ORDENS, MEU GENERAL!
OS CARAS-PÁLIDAS PARTIRAM. VAMOS FUMAR O CACHIMBO DA PAZ.
ESTA NOITE TENHO VISITAS NO MEU TIPI, IRMÃO!
EU PROMETI À MINHA SQUAW VOLTAR, MAL ACABASSE A BATALHA, IRMÃO!
AAH! TENHO QUE VOLTAR, IRMÃO!...
JÁ QUE É ASSIM, VAMOS FUMAR NÓS DOIS O CACHIMBO.
ALGUNS SEGUNDOS DEPOIS...
QUE RAPOSA NAUSEADA SE RETIRE. CÃO AMARELO ACABARÁ O CACHIMBO SOZINHO...
BLHÉRRR...
43 B


EM FORTE CHEYENNE ESTÁ TUDO PRONTO PARA A REVISTA
LAVANDARIA
VOU VENDER ESTES CHAPÉUS HISTÓRICOS POR UMA FORTUNA!
CORONEL MAC STRAGGLE, O SENHOR FOI DIGNO DO SEU PRESTÍGIO DE GRANDE SOLDADO! TENHO A HONRA DE CONDECORAR O PAI DEPOIS DE TER CONDECORADO O FILHO! A HISTÓRIA DIRÁ: "O 20.º DE CAVALARIA AGUENTOU FIRME"!
E AO SENHOR, QUE PRESERVOU A PAZ NA FRONTEIRA, EM NOME DO GOVERNO, OBRIGADO!
PARA MIM E PARA JOLLY JUMPER, É NATURAL.
O QUE EU POSSO DIZER É QUE O SENHOR SERIA DIGNO DE PERTENCER AO 20.º DE CAVALARIA... LUCKY LUKE!
OBRIGADO, SENHOR!
BOA SORTE, LUCKY LUKE!
CAVALEIRO MAC STRAGGLE, O FACTO DE TER SIDO CONDECORADO NÃO O AUTORIZA A FALAR NA FORMA! SARGENTO! CASTIGUE ESTE HOMEM!
I'M A POOR LONESOME COWBOY
FIM
MORRIS & GOSCINNY
44 B



LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra.

NA MESMA COLECÇÃO

Já publicados:

7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO • O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON • O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE JAMES • DALTON CITY • NA PISTA DOS DALTON • O ELIXIR DO DR. DOXEY • OS PRIMOS DALTON • CARRIS NA PRADARIA • À SOMBRA DOS DERRICKS • SUBINDO O MISSISSIPI • LUCKY LUKE CONTRA JOSS JAMON • O JUIZ • CORRIDA PARA OKLAHOMA • FORA DA LEI • LUCKY LUKE E PHIL DEFER • BILLY THE KID • OS RIVAIS DE PAINFUL GULCH • A EVASÃO DOS DALTON • OS DALTON NO CANADÁ • AS COLINAS NEGRAS • OS DALTON CONTINUAM À SOLTA • ALERTA AOS PÉS AZUIS • LUCKY LUKE E PAT POKER • SARAH BERNHARDT • A CARAVANA • DAISY TOWN • A CIDADE FANTASMA • A ESCOLTA • OS DALTON REGENERAM—SE • ARAME FARPADO NA PRADARIA • O 20.° DE CAVALARIA

Já publicados na colecção 16 × 22:

A BALADA DOS DALTON • SONATA EM COLT MAIOR • DESAFIO A LUCKY LUKE • O JUSTICEIRO